



## ZIRCON 1 - ZIRCON W - ZIRCON V

### ZIRCON 1 - ZIRCON W - ZIRCON V

**FR CASQUES DE PROTECTION POUR L'INDUSTRIE- ZIRCON 1:** CASQUE DE CHANTIER SERRAGE GLISSIÈRE **ZIRCON1 W:** CASQUE DE CHANTIER - SERRAGE ROTOR® **ZIRCON V:** CASQUE DE CHANTIER SERRAGE A BOUTON **Instructions d'emploi:** Les casques protection pour l'industrie sont principalement destinés à protéger le porteur contre les chutes d'objets et les lésions cérébrales et fractures du crâne qui en découlent. Pour assurer une protection efficace, ce casque doit être porté avec sa visière orientée vers l'avant et en position droite. Il doit être ajusté à la taille de la tête de l'utilisateur (ni trop serré ni trop lâche). Ajustable de 53 à 63 cm de tour de tête. ACCESSOIRES ET PIÈCES DE RECHANGE: Les accessoires et/ou pièces de rechange (basane, harnais de rechange, jugulaire, coquille antibruit etc...), lorsque disponibles, sont livrés avec leurs instructions de montage. ZIRCON V: ① Système de réglage « PUSH→ » (situé sur le bandeau arrière du casque) : par pression sur bandeau. ZIRCON1: ② Système glissière : glissez et serrez à la bonne taille. ZIRCON W: ③ Système de réglage « ROTOR→ » (situé à l'arrière du casque) : serrer en tournant le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la tête soit uniformément et confortablement positionnée dans le casque. Desserrer en tirant sur la molette vers l'arrière. **Limites d'utilisation:** Le casque est réalisé de telle sorte que l'énergie développée lors d'un choc est absorbée par la destruction ou la détérioration partielle de la calotte et du harnais, même si de telles détériorations se sont pas immédiatement apparentes, il est recommandé de remplacer tout casque ayant subi un choc important. Pour assurer une protection suffisante, ce casque doit être adapté ou réglé à la taille du porteur. L'attention des utilisateurs est également attirée sur le danger qu'il y aurait à modifier ou à supprimer l'un quelconque des éléments d'origine du casque de protection à l'exception des modifications ou suppressions recommandées par le fabricant du casque. Les casques ne devraient en aucun cas être adaptés pour la fixation d'accessoires selon un procédé non recommandé par le fabricant du casque. Ne pas appliquer de peintures, solvants, adhésifs ou étiquettes autocollantes, à l'exception de ceux recommandés par les instructions du fabricant. **PRÉCAUTIONS ET LIMITES ÉLECTRIQUES LORS DE L'UTILISATION:** AVANT TOUTE UTILISATION, l'utilisateur doit s'assurer que les limites électriques du casque correspondent à la tension nominale à laquelle celui-ci sera soumis pendant son utilisation. Il ne convient pas d'utiliser le casque isolant dans des conditions qui pourraient réduire en partie ses propriétés isolantes. L'efficacité isolante du casque n'est garantie que lorsque celui-ci est porté avec d'autres EPI : il convient d'utiliser d'autres équipements de protection isolants en fonction des risques associés à la tâche entreprise. **APRÈS TOUTE UTILISATION** : si le casque (notamment sa surface extérieure) devient sale ou contaminé, il doit être minutieusement nettoyé conformément aux consignes d'entretien figurant ci-dessous (entretien/stockage). La durée de vie du produit est affectée par plusieurs facteurs comme le froid, la chaleur, les produits chimiques la lumière du soleil ou un mauvais usage. Un contrôle quotidien avant chaque utilisation doit être effectué afin de détecter tous signes de fragilisation (fêlures, fissures) sur le casque, le harnais et les accessoires. Tout casque ayant subi un choc important ou présentant des signes d'usure doit être remplacé. S'il ne présente aucun défaut, il convient alors à l'usage pour lequel il est prévu. La date de fabrication est gravée à l'intérieur de chaque casque. Dans des conditions normales d'utilisation, ce casque de protection doit offrir une protection adéquate pendant 2 à 3 ans après sa date de fabrication. Cet article ne contient pas de substance connue comme étant susceptible de provoquer des allergies. Toutefois si une personne sensible faisait une réaction, alors quitter la zone à risque, retirer le casque et consulter un médecin. **ATTENTION** : le non-respect ou la mauvaise application des consignes d'utilisation, de contrôle, de réglage, d'entretien et de stockage peut limiter l'efficacité des propriétés isolantes du casque. N'utiliser que les accessoires fournis par DELTA PLUS. **Instructions stockage/nettoyage:** Ce casque de protection peut être nettoyé & désinfecté à l'aide d'un chiffon imprégné d'une solution détergente faiblement concentrée. Aucun produit chimique abrasif ou corrosif ne doit être utilisé. Si ce casque ne peut être nettoyé par cette méthode il doit-êtré remplacé. Le produit doit être transporté dans son emballage unitaire. En cas d'absence d'emballage unitaire, utiliser un emballage permettant une protection du produit lui évitant les chocs, l'exposition à l'humidité, risques thermiques, l'exposition à la lumière, le tenant éloigné de tout produit ou matériau ou substance pouvant le détériorer. Lorsqu'il n'est plus utilisé ou lors de son transport, le produit doit être stocké au sec, au frais, à l'abri de la lumière, du gel et dans un endroit garantissant qu'aucun produit chimique ou objets pointus ne puisse le déformer en tombant dessus. Il ne doit en aucun cas être comprimé ou stocké à proximité de sources de chaleur. Gamme de température de stockage: 20±15°C.

**EN INDUSTRIAL SAFETY HELMETS- ZIRCON 1:** SAFETY HELMET MANUAL ADJUSTMENT **ZIRCON1 W:** SAFETY HELMET - ROTOR® ADJUSTMENT **ZIRCON V:** BUTTON ADJUSTMENT SAFETY HELMET **Use instructions:** Industrial safety helmets are intended primarily to provide protection to the wearer against falling objects and consequential brain injury and skull fracture. In order to ensure effective protection, this helmet must be worn with its peak forward and sitting in straight position. It must be adjusted to the size of the user's head (neither too tight nor too loose). Adjustable from 53 to 63 cm head circumference. **ACCESSORIES AND SPARE PARTS:** The accessories and/ or spare parts (sweatband, harness parts, chin strap, hearing protection shell etc. ...), when available, are delivered with installation instructions. ZIRCON V: ① Adjustment system « PUSH→ » (located on the helmet's rear neck strap): headband press. ZIRCON1: ② Manual adjustment system: slide and fit to the right size. ZIRCON W: ③ Adjustment system «ROTOR→ » (located on the helmet's rear neck strap): tighten by turning the knob clockwise until the head is evenly and comfortably laying in the helmet. Loosen the by pulling the knob backward. **Usage limits:** The helmet is made so that the energy released after a shock is absorbed by partial destruction or damage of the cap and harness, even if such damage is not immediately noticed, it is recommended to replace any helmet having being subject to a strong shock. For adequate protection this helmet must fit or be adjusted to the size of the user's head. We should draw the users' attention also on the eventual hazard of modifying or removing one of the original parts of the protective helmet, except for the modification and removal type recommended by the helmet manufacturer. Helmets should not be adapted in any case for setting accessories according to a procedure not recommended by the helmet manufacturer. Do not apply paint, solvents, adhesives or self-adhesive labels, except in accordance with instructions from manufacturer. **ELECTRICAL LIMITS OF USE AND PRECAUTIONS:** BEFORE USE, the user has to check that the electrical limits of the helmet correspond to the nominal voltage it is likely to encounter during use. Insulating helmet must not be used in situations where there is a risk which could partially reduce its insulating properties. Electrical insulation performances are only granted if this helmet is not used alone: it is necessary to use other insulating protective equipment according to the risks involved in the work. AFTER USE: if the helmet becomes dirty or contaminated, particularly on the external surface, it must be carefully cleaned in accordance with cleaning recommendations below (maintenance/storage). The product's useful life is affected by many factors including the cold, heat, chemicals, sunlight and misuse. Daily and before any use a check must be performed in order to identify any sign of rendering (cracks, flaws) the helmet, its harness and accessories fragile. Any helmet having been subject to a strong shock or having wear signs must be replaced. If it has no defaults, it is therefore proper for the intended use. The manufacturing date is marked inside each helmet. Under normal usage conditions, this protective helmet must provide proper protection for 2 up to 3 years after the first usage, or 5 years according to the manufacturing date. This item does not include any substance known to be susceptible of causing allergies. However if a sensitive person has an allergic reaction, it must therefore leave the hazardous area, remove the helmet and ask for medical advice. **WARNING:** missing or deficiently respect of instructions of use, adjustment/inspections and maintenance/storage, may limit effectiveness of insulation protection. Only use accessories provided by DELTA PLUS. **Storage/Cleaning instructions:** This protective helmet may be cleaned and disinfected by means of a cloth impregnated in a low concentration cleaning solution. One shall not use any abrasive or corrosive chemical product. If this helmet cannot be cleaned by using this method, it must be replaced. The product must be transported in a its packaging unit. If there is no packaging unit, use packaging that protects the product from shock, exposure to moisture, thermal hazards, exposure to light, and holds it away from any product or material or substance that can deteriorate it. When not in use or during transportation, the product must be stored in a dry cool place away from light, frost and in a location granting that no chemical product or sharp object bends it by falling above. It must not be compressed or stored close to any source of heat. Storage temperature range: 20±15°C.

**ES CASCOS DE PROTECCIÓN PARA LA INDUSTRIA- ZIRCON 1:** CASCO DE OBRA AJUSTABLE POR CORREDERA **ZIRCON1 W:** CASCO DE OBRA - SISTEMA ROTOR® **ZIRCON V:** CASCO DE OBRA AJUSTABLE POR BOTÓN **Instrucciones de uso:** Los cascos de protección industriales han sido diseñados para proteger al usuario de la caída de objetos y de las lesiones cerebrales y fracturas de cráneo resultantes. Para asegurarse de una protección efectiva, el casco debe usarse con la visera orientada hacia el frente y en posición derecha. Y debe ajustarse al tamaño de la cabeza del usuario (no debe quedar muy ajustado, ni tampoco muy suelto). Ajustable a una circunferencia de cabeza de 53 a 63 cm. **ACCESORIOS Y PIEZAS DE RECAMBIO:** Los accesorios y/o piezas de recambio (bandana, arnés de recambio, yugular, carcasa anti-ruido, etc.), cuando están disponibles, son entregados con sus instrucciones de montaje. ZIRCON V: ① Sistema de ajuste « PUSH→ » (ubicada detrás del casco): por presión sobre banda. ZIRCON1: ② Sistema de ajuste deslizante: deslizar y ajustar a la talla correcta. ZIRCON W: ③ Sistema de ajuste « ROTOR → » (ubicado en la parte posterior del casco) : ajustar girando la perilla en sentido horario para que la cabeza se ubique en forma uniforme y cómoda dentro del casco. Desajustar el ROTOR tirando la perilla hacia atrás. **Limites de aplicación:** Esta gorra ha sido diseñada de modo que la energía del choque es absorbida por la destrucción o deterioro parcial de la carcasa interior y del arnés, en caso de estar equipada con arnés. Aunque es posible que este deterioro no sea evidente de inmediato, se recomienda reemplazar las gorras que hayan recibido un choque importante. Para asegurar la protección suficiente, esta gorra se debe adaptar o ajustar al tallo del usuario. Debemos señalar que resulta peligroso modificar la gorra o eliminar cualquiera de sus componentes de origen, excepto en el caso de modificaciones o eliminaciones recomendadas por el fabricante de la gorra. Los cascos no deben adaptarse bajo ninguna circunstancia para la fijación de accesorios según un procedimiento no recomendado por el fabricante del casco. No aplicar pinturas, solventes, adhesivos ni etiquetas autoadhesivas que no sean las recomendadas en las instrucciones del fabricante. **LIMITES DE USO ELECTRICO Y PRECAUCIONES:** ANTES DE USARLO, el usuario tiene que verificar que los límites eléctricos del casco corresponden al voltaje nominal que normalmente encontrará durante su uso. El casco aislante no debe usarse en situaciones donde exista un riesgo que pueda reducir parcialmente sus propiedades aislantes. Su desempeño de aislamiento eléctrico está garantizado únicamente si el casco no se utiliza solo: es necesario usar otro equipo protector aislante, de acuerdo con los riesgos relacionados con el trabajo. **DESPUES DE USARSE:** Si el casco queda sucio o contaminado, particularmente en la superficie exterior, debe limpiarse con cuidado de acuerdo con las recomendaciones de limpieza indicadas más adelante (mantenimiento y almacenamiento). Varios factores tales como el frío, el calor, los productos químicos, la luz del sol o un uso inadecuado, afectan la vida útil del producto. Se debe efectuar un control cotidiano antes de cada uso para detectar cualquier índice de debilidad (grietas) sobre el casco, el arnés y los accesorios. Todo caso implicado en un choque importante o presentando signos de usura debe ser reemplazado. En caso en que no hay ningún defecto, el casco conviene a la utilización por la cual fue destinado. La fecha de fabricación está gravada en el interior de cada casco. En condiciones normales de utilización, este casco de protección debe ofrecer una protección adecuada durante 2 - 3 años después de su primera utilización o 5 años después de su fecha de fabricación. Este artículo no contiene sustancias conocidas como siendo susceptibles de provocar alergias. De todos modos, si una persona sensible manifiesta una reacción, que quite la zona de riesgo, y que saque el casco de la cabeza y que consulte un médico. **ATENCIÓN:** El incumplimiento parcial o total con las instrucciones de uso, ajuste/inspecciones y mantenimiento/almacenamiento puede limitar la efectividad de la protección del aislamiento. Solo debe utilizarse con los accesorios provistos por DELTA PLUS. **Instrucciones de almacenamiento/limpieza:** Este casco de protección puede ser limpiado y desinfectado por medio de un trapo impregnado en una solución con detergente de concentración reducida. No debe utilizar ningún producto químico abrasivo. Si este casco no puede ser limpiado por este método, debe ser reemplazado. El producto debe ser transportado en su envoltorio individual. En caso de ausencia del envoltorio individual, utilizar un envoltorio que permita proteger al producto, evitándole golpes, exposición a la humedad, riesgos térmicos, exposición a la luz, y manteniéndolo alejado de cualquier otro producto, material o sustancia que pudiese deteriorarlo. Cuando no lo utilice más o durante su transportación, el producto debe ser almacenado en un plazo seco, a fresco, amparado de la luz, del hielo y en un lugar que garantice que ningún producto químico o objeto agudo no puede deformarlo al caer sobre éste. No debe quedar prensado, ni guardarse cerca de una fuente de calor. Gama de temperatura de almacenamiento: 20±15°C.

**PT ELMOS DE PROTEÇÃO PARA USO INDUSTRIAL- ZIRCON 1:** CAPACETE DE ESTALEIRO COM TEIA FECHO GUIA **ZIRCON1 W:** CAPACETE DE ESTALEIRO - APERTO ROTOR® **ZIRCON V:** CAPACETE DE ESTALEIRO COM BOTÃO **Instruções de uso:** Os capacetes de proteção para a indústria destinam-se essencialmente a proteger o utilizador das quedas de objetos e lesões cerebrais e fraturas do crânio que daí possam advir. Para assegurar uma proteção eficaz, este capacete deve ser utilizado com a viseira orientada para diante e na posição direita. Deve ser ajustado de acordo com o tamanho da cabeça do utilizador (nem excessivamente apertado nem excessivamente folgado). Ajustável do 53 ao 63 cm de tamanho de cabeça. **ACESSÓRIOS E PEÇAS DE RESERVA:** Os acessórios e/ou peças sobresselantes (bazana, arnés de substituição, jugular, caixa anti-ruido, etc...), quando disponíveis, são entregues com as suas instruções de montagem. ZIRCON V: ① Sistema de regulação « PUSH→ » (situado no painel traseiro do elmo.): por pressão sobre a banda. ZIRCON1: ② Sistema de deslize: deslizar e apertar no tamanho correto. ZIRCON W: ③ Sistema de ajuste «ROTOR →» (localizado na parte traseira do capacete): apertar rodando o botão no sentido dos ponteiros do relógio até colocar uniforme e confortavelmente a cabeça no capacete. Solte o ROTOR puxando o botão para trás. **Limitação de uso:** O capacete foi concebido de modo a que a energia desenvolvida aquando de um choque seja absorvida pela destruição ou a deterioração parcial da calota e do arnés, mesmo se essas deteriorações não são imediatamente aparentes, recomenda-se substituir qualquer capacete que tenha sido sujeito a um choque importante. Para garantir uma proteção suficiente, este capacete deve ser adaptado ou ajustado ao tamanho do utilizador. Chama-se ainda a atenção dos utilizadores para o perigo da alteração ou eliminação de um dos elementos de origem do capacete de proteção, exceto as alterações ou eliminações recomendadas pelo fabricante do capacete. Os capacetes não devem, em caso algum, serem adaptados para a fixação de acessórios, seguindo um procedimento não recomendado pelo fabricante do capacete. Não aplicar tintas, solventes, adesivos ou etiquetas autocolantes, exceto aqueles recomendados nas instruções do fabricante. **LIMITES ELÉTRICOS DE UTILIZAÇÃO E PRECAUÇÕES:** ANTES DA UTILIZAÇÃO, o utilizador deve verificar se os limites elétricos do capacete correspondem à tensão nominal durante a sua utilização. O capacete de isolamento não deve ser utilizado em situações em que existe um risco capaz de reduzir significativamente as suas propriedades de isolamento. O desempenho de isolamento elétrico é apenas garantido se o capacete não for utilizado autonomamente: é necessária a utilização de outro equipamento de proteção de isolamento de acordo com os riscos envolvidos no trabalho. **APÓS A UTILIZAÇÃO:** se o capacete ficar sujo ou contaminado, especialmente na superfície externa, deve ser cuidadosamente limpo de acordo com as seguintes recomendações (manutenção/armazenamento). O tempo de vida útil do produto é afectado por vários factores tais como o frio, o calor, produtos químicos, a luz do sol ou uma utilização incorrecta. Deve ser efectuado um controlo diário antes de cada utilização afim de detectar qualquer sinal de fragilização (rachas ou fracturas) sobre o capacete o arnés e acessórios. Qualquer elmo que suportou um choque considerável ou apresenta sinais de deterioração deve ser substituído. Se este não tem nenhum defeito, então o elmo, corresponde o tipo de utilização previsto. A data de fabricação é marcada em dentro de cada um elmo. Em condições normais de utilização, este elmo de proteção deve assegurar uma proteção dividida, de 2 até 3 anos (depois da primeira utilização) ou de 5 anos da data de fabricação. Essa referência não contém quaisquer substâncias reconhecidas como susceptíveis de provocar alergias. Mesmo assim, se uma pessoa sensível tem uma reação alérgica, esta deve abandonar a zona de risco, sacar o elmo, e consultar um médico. **ATENÇÃO:** o incumprimento das instruções de utilização ou utilização, ajustes/inspeções e manutenção/armazenamento inadequados podem limitar a eficácia da proteção de isolamento. Utilizar apenas os acessórios entregues por DELTA PLUS. **Armazenamento/manutenção e limpeza:** O elmo de proteção pode ser limpiado e desinfectado com ajuda dum trapo molhado em detergente com concentração fraca. Não deve utilizar nem um produto químico abrasivo ou corrosivo. Quando o elmo não pode ser limpiado utilizando este método, ele deve ser substituído. O produto deve ser transportado na sua embalagem unitária. Em caso de ausência de embalagem unitária, utilizar uma embalagem que permita uma proteção do produto, evitando-lhe choques, exposição à humidade, riscos térmicos, exposição à luz, mantendo-o afastado de qualquer produto ou material ou substância que o possa deteriorar. Quando este não é utilizado ou transportado, o produto de proteção deve ser depositado em lugar seguro, seco, refrescante, protegido da luz e do geio. Não deve ser comprimido nem armazenado perto de qualquer fonte de calor. Gama de temperatura de armazenamento: 20±15°C.

**IT ELMETTO DI PROTEZIONE PER USO INDUSTRIALE- ZIRCON 1:** ELMETTI DA CANTIERE CHIUSURA A FIBBIA **ZIRCON1 W:** ELMETTO DA CANTIERE - CHIUSURA ROTOR® **ZIRCON V:** ELMETTO DA CANTIERE CON PULSANTE **Istruzioni d'uso:** Gli elmetti di protezione sono essenzialmente destinati a proteggere l'operatore dalla caduta di oggetti e da lesioni cerebrali e conseguenti fratture del cranio. Al fine di garantire una protezione efficace, questo elmetto deve essere indossato con il frontino in avanti e sistemato in posizione orizzontale. Deve essere regolato alla taglia della testa dell'utilizzatore (né troppo stretto né troppo largo). Regolazione del giro-testa da 53 a 63 cm. **ACCESSORI E PEZZI DI RICAMBIO:** Gli accessori e/o i pezzi di ricambio (frontalino, cuffia di ricambio, sottogola, cuffia antirumore, ecc...), qualora disponibili, vengono consegnati con le loro istruzioni di montaggio. ZIRCON V: ① Sistema di regolazione « PUSH→ » (posizionato sulla parte posteriore dell'elmetto): tirando sulla fibbia. ZIRCON1: ② Sistema di regolazione: far scorrere fino alla dimensione corretta. ZIRCON W: ③ Sistema di regolazione « ROTOR→ » (dietro l'elmetto) : chiudere girando l'impugnatura in senso orario fino a quando la testa non sia posizionata in maniera uniforme e comoda dentro l'elmetto. Allentare tirando l'impugnatura all'indietro. **Restrizioni d'uso:** L'elmetto è progettato in modo tale che l'energia sviluppata durante un impatto venga assorbita dalla distruzione o dal danneggiamento parziale della calotta e dell'imbracatura, anche se tale danno non è immediatamente evidente, si raccomanda di sostituire qualsiasi elmetto che abbia subito un forte impatto. Per garantire una protezione sufficiente, quest'elmetto deve essere adattato o regolato in base alle dimensioni di chi lo indossa. Si richiama inoltre l'attenzione dell'utente sul pericolo di modificare o rimuovere uno qualsiasi dei componenti originali dell'elmetto protettivo, ad eccezione delle modifiche o cancellazioni raccomandate dal produttore del elmetto. Gli elmetti non sarebbero in nessun caso adatti per fissare gli accessori secondo una modalità non raccomandata dal produttore dell'elmetto. Non applicare vernici, solventi, adesivi o etichette autoadesive, ad eccezione di quelli raccomandati dalle istruzioni del produttore. **PRECAUZIONI E LIMITI ELETTRICI D'USO:** PRIMA DELL'USO l'utilizzatore deve verificare che i limiti elettrici del casco corrispondano al voltaggio nominale che si potrebbe verificare durante l'uso. Le proprietà d'isolamento elettrico di questo elmetto non devono essere sfruttate in situazioni a rischio di possibile riduzione, anche parziale, delle proprietà di isolamento. Le performances di isolamento elettrico sono garantite solamente se il presente casco è utilizzato unitamente ad altri dispositivi di protezione e di isolamento, adeguati ai rischi specifici del luogo di lavoro. **DOPO L'USO:** se l'elmetto si sporca o viene contaminato, in particolare modo sulla superficie esterna, deve essere pulito attentamente in conformità alle raccomandazioni di pulizia (manutenzione/conservazione) indicate in seguito. La durata di vita del prodotto è influenzata da diversi fattori, quali il freddo, il caldo, i prodotti chimici, luce del sole o cattivo utilizzo. Dovrebbe essere fatto un controllo quotidiano prima di qualsiasi utilizzo per identificare ogni segnale di usura (fessure, difetti) sull'elmetto o sugli accessori. Ogni elmetto che abbia subito un urto considerevole o presenti segni di usura deve essere sostituito. Se non presenta alcun danno, l'elmetto è idoneo all'uso. La data di fabbricazione è marcata all'interno di ogni elmetto. In condizioni normali d'uso, questo elmetto assicura una protezione adeguata per un periodo di 2 o 3 anni (dopo il primo utilizzo) o di 5 anni dalla data di fabbricazione. Questo dispositivo copricapo antiurto non contiene sostanze note come atte a causare allergie. Tuttavia se, in soggetti ipersensibili, si verifica una reazione allergica, il soggetto deve lasciare la zona di rischio, togliere l'elmetto e consultare un medico. **ATTENZIONE:** L'errata o incompleta applicazione delle istruzioni d'uso, di regolazione/ispezione e di manutenzione/conservazione, può limitare l'efficacia della protezione di isolamento. Utilizzare solo gli accessori forniti da DELTA PLUS. **Istruzioni di stoccaggio/pulizia:** L'elmetto di protezione può essere pulito e disinfettato con un panno bagnato con detergente a bassa concentrazione. Non utilizzare prodotti chimici abrasivi o corrosivi. Nel caso in cui l'elmetto non possa essere pulito con questo metodo, deve essere sostituito. L'elmetto deve essere trasportato nel suo imballaggio unitario. In caso d'assenza di imballaggio unitario, utilizzare un imballaggio che garantisca un'adeguata protezione del prodotto, evitandone gli urti, l'esposizione all'umidità, gli sbalzi termici, l'esposizione alla luce e che lo tenga al riparo da ogni prodotto, materiale o sostanza che lo possa deteriorare. Quando non è più utilizzato o durante il trasporto, il prodotto di protezione deve essere stoccato in luogo asciutto, fresco, al riparo da luce e gelo e in un luogo sicuro, dove sia accertato che nessun prodotto chimico o oggetto affilato possa danneggiare l'elmetto cadendo sullo stesso. Non va compresso o posizionato accanto ad alcuna fonte di calore. Limiti di temperatura di stoccaggio: 20±15°C.

**NL VEILIGHEIDSHELMEN VOOR DE INDUSTRIE- ZIRCON 1:** OPZICHTERSHELM GLIJDENDE SLUITING **ZIRCON1 W:** OPZICHTERSHELM - SLUITSTYSTEM TYPE ROTOR® **ZIRCON V:** OPZICHTERSHELM - SLUITING MET KNOP **Gebruiksaanwijzing:** De industriële beschermingshelmen zijn voornamelijk bestemd om te beschermen tegen vallende voorwerpen en hersenletsel en de schedelbreuk die hier het gevolg van kan zijn. Voor een efficiënte bescherming dient deze helm gedragen te worden met de vizier naar voren gericht en in rechte stand. Hij moet aangepast worden aan de hoofdmaat van de gebruiker (niet te strak en ook niet te los). Verstelbaar voor een hoofdmetrek van 53 tot 63 cm. **ACCESSOIRES EN RESERVEONDERDELEN:** De accessoires en/of reserveonderdelen (zweetband, reserveharnas, kinriem, gehoorbeschermerskapje etc.) worden indien beschikbaar meegeleverd met de monteringshandleiding. ZIRCON V: ① Regelsysteem « PUSH→ » (aan de achterkant van de helm): door drukken op de stelband. ZIRCON1: ② Verstelsysteem: schuif in trek aan voor de goede maat. ZIRCON W: ③ "ROTOR →"-afstellingsstelsysteem (achter de helm): aandraden door de knop mee te draaien totdat het hoofd comfortabel en gelijkmatig in de helm zit. Losmaken door het wielje naar achteren te trekken. **Gebruiksbeperkingen:** De helm is zo gemaakt dat de energie die vrijkomt na een schok geabsorbeerd wordt door gedeeltelijke vernietiging of beschadiging van de kap en het harnas, zelfs als zulke schade niet onmiddellijk zichtbaar is, is het raadzaam de helm na een zware schok te vervangen. Deze helm moet aangepast of afgesteld worden op de hoofdmaat van de drager om voldoende bescherming te bieden. De gebruikers dienen tevens op de hoogte te zijn van het feit dat het wijzigen of verwijderen van een origineel onderdeel van de beschermende helm gevaarlijk is, behalve als de wijzigingen of verwijderingen aanbevolen zijn door de fabrikant van de helm. De helmen moeten in geen geval aangepast worden om accessoires te bevestigen op een manier die niet door de fabrikant is aangeraden. Geen verf, oplosmiddelen, stickers of etiketten aanbrengen, behalve als dit volgens de instructies van de fabrikant wordt aangeraden. **ELEKTRISCHE GEBRUIKS- EN VOORZORGSRENZEN:** VOOR HET GEBRUIK moet de gebruiker controleren of de elektrische grenzen van de helm overeenkomen met de nominale spanning waaraan de gebruiker tijdens het gebruik kan worden blootgesteld. De isolerende helm moet niet worden gebruikt als er een risico bestaat dat deels kan worden verminderd door de isolerende eigenschappen. Elektrische isolatieprestaties zijn alleen van toepassing als deze helm niet alleen wordt gebruikt: als het noodzakelijk is andere isolerende beschermende middelen te gebruiken met betrekking tot de risico's in het werk. **NA HET GEBRUIK:** als de helm vuil of besmet raakt, vooral aan de buitenkant, moet deze worden gereinigd volgens de reinigingsaanbevelingen hieronder (onderhoud/opslag). De levensduur van de product kan aangetast worden door verschillende factoren, zoals koude, warmte, chemische producten, zonlicht en een verkeerd gebruik. Een dagelijkse controle dient uitgevoerd te worden teneinde alle zwakheden (barsten, scheuren) op de helm, het harnas en de accessoires te detecteren. Ledere helm die een grote schok heeft ondergaan of die slijtagekenteken vertoont, dient vervangen te worden. Als de helm geen gebreken vertoont, is hij geschikt voor het gebruik waarvoor hij bestemd is. De fabricagedatum is gegraveerd aan de binnenzijde van iedere helm. Bij normale gebruiksvoorwaarden biedt de veiligheidshelm gedurende 2 tot 3 jaar na het eerste gebruik of 5 jaar na de fabricagedatum een goede bescherming. Dit beschermingsmiddel bevat geen stoffen waarvan bekend is dat deze allergieën kunnen veroorzaken. Als iemand echter een gevoelige reactie vertoont, dient hij/zij de gevaarlijke zone te verlaten, de helm af te zetten en een arts te raadplegen. **LET OP:** het niet of gedeeltelijk nakomen van gebruiksaanwijzingen, aanpassing/inspecties en onderhoud/opslag, kunnen de effectiviteit van de isolatiebescherming beperken. Uitsluitend de door DELTA PLUS geleverde accessoires gebruiken. **Instructies voor het opslaan/reinigen:** De veiligheidshelm kan worden gereinigd en gedesinfecteerd met een in een weinig geconcentreerd schoonmaakmiddel geweekte doek. Geen schurend of bijtend chemisch middel gebruiken. Als de helm niet op deze manier kan worden gereinigd, dient hij te worden vervangen. Het product moet worden vervoerd in zijn eenheidsverpakking. Indien er geen eenheidsverpakking aanwezig is, gebruik dan een verpakking die het product beschermt tegen stoten, blootstelling aan vochtigheid, thermische risico's en blootstelling aan licht door het verwijderd te houden van ieder soort van product, materiaal of substantie die het zou kunnen beschadigen. Als hij niet gebruikt wordt of tijdens het vervoer, dient de product op een droge, koele plaats bewaard te worden, beschermd tegen licht en vorst en zodanig dat er geen chemische producten of puntige voorwerpen op kunnen vallen en hem kunnen vervormen. De helm moet niet worden samengedrukt of opgeslagen in de buurt van een warmtebron. Bereik opslagtemperatuur: 20±15°C.

**DE INDUSTRIESCHUTZHLME- ZIRCON 1:** INDUSTRIESCHUTZHELM MIT VERSTELLBAREM KOPFBAND **ZIRCON1 W:** INDUSTRIESCHUTZHELM + KINNRIEMEN - ROTOR®-SYSTEM **ZIRCON V:** INDUSTRIESCHUTZHELM MIT DRÜCKSYSTEM **Einsatzbereich:** Industrieschutzhelme sind hauptsächlich für den Schutz des Trägers gegen herunterfallende Gegenstände und vor sich hieraus ergebenden Hirnverletzungen und Schädelbrüchen ausgelegt. Für einen effizienten Schutz muss dieser Helm mit dem Visier nach vorne getragen werden und gerade ausgerichtet. Er muss anhand des Einstellmechanismus (nicht zu fest und nicht zu locker). 53 bis 63 cm Kopfumgang einstellbar. **ZUBEHÖR UND ERSATZTEILE:** Das Zubehör und/oder Ersatzteile (Futter, Ersatzzug, Kinnriemen, Hörschutzkapsel usw...) werden falls vorhanden zusammen mit ihrer Montageanleitung geliefert. ZIRCON V: ① Einstellsystem « PUSH→ » (am Hinterbein des Helms): durch Druck auf das Kopfband. ZIRCON1: ② Justierband: Passen Sie das Band durch Festziehen an die richtige Größe an. ZIRCON W: ③ „ROTOR“-Einstellsystem→ » (am Hinterteil des Helms) : den Einstellknopf im Uhrzeigersinn solange drehen, bis der Kopf gleichmäßig und bequem im Helm anliegt. Zum Lockern die Spannschraube nach hinten ziehen. **Gebrauchseinschränkungen:** Der Helm wurde so konzipiert, dass die bei einem Stoß einwirkende Energie durch die teilweise Beschädigung der Innenkappe und des Gurts aufgenommen wird. Auch wenn diese Schäden nicht sofort sichtbar sind wird empfohlen, alle Helme zu ersetzen, die einem starken Stoß ausgesetzt wurden. Dieser Helm muss für einen ausreichenden Schutz auf die Größe des Trägers eingestellt werden. Der Anwender sollte sich ebenfalls der Gefahr bewusst sein, wenn an Originalbauteilen des Schutzhelms Änderungen vorgenommen werden und diese demontiert werden, mit Ausnahme von Änderungen oder Demontagen, die auf Empfehlung des Helmherstellers erfolgen. Die Helme dürfen unter keinen Umständen zur Fixierung von Zubehör angepasst werden, wenn das Verfahren nicht den Empfehlungen des Helmherstellers entspricht. Keine Farbe, Lösemittel, Klebstoffe oder selbstklebenden Etiketten auftragen, mit Ausnahme solcher, die nach den Anweisungen des Herstellers empfohlen werden. **EINSATZGRENZEN HINSICHTLICH DER ELEKTRISCHEN SPANNUNG UND VORSICHTSMAßNAHMEN:** VOR DEM GEBRAUCH sollte der Anwender prüfen, ob die Einsatzgrenzen des Helms hinsichtlich der elektrischen Spannung der Nennspannung entspricht, mit der der Helm während des Gebrauchs in Kontakt kommen kann. Isolierhelme sollten nicht an solchen Stellen eingesetzt werden, wo ein derartiges Risiko besteht, das zu einer teilweisen Verminderung ihrer isolierenden Eigenschaften führen könnte. Die elektrischen Isolierungsfunktionen sind nur gewährleistet, wenn dieser Helm nicht als einzige Schutzmaßnahme eingesetzt wird: Es ist daher notwendig, weitere isolierende Schutzgegenstände entsprechend der bei der Tätigkeit bestehenden Gefahren einzusetzen. **NACH DEM GEBRAUCH:** Wenn der Helm verschmutzt oder kontaminiert wird, insbesondere auf der Außenoberfläche, sollte er entsprechend den nachstehenden Reinigungsempfehlungen gereinigt werden (Pflege/Aufbewahrung). Die Lebensdauer der Produkt hängt von mehreren Faktoren, wie Kälte, Hitze, chemischen Stoffen, Sonnenlicht und unsachgemäßer Verwendung ab. Der Helm sollte täglich auf sichtbare Zeichen, wie Bruch, Sprödhheit, oder anderer Beschädigungen der Helmschale oder des Innenlebens überprüft werden. Jeder Helm, der einem starken Aufprall ausgesetzt war, ist zu ersetzen, auch wenn äußerlich keine Beschädigungen erkennbar sind. Wenn kein Fehler, ist er dann für die Zwecke, für die er bestimmt ist. Das Herstellungsdatum ist auf der Innenseite eines jeden Helmes graviert. Unter normalen Verwendungsbedingungen soll der Helm ab Erstgebrauch einen ausreichenden Schutz über zwei bis drei Jahre bzw. bis 5 Jahre nach Herstellungsdatum gewährleisten. Dieser Ausrüstung enthält keine bekannten Substanzen, die Allergien auslösen könnten. Falls dennoch eine Person Anzeichen einer Allergie zeigt, muß sie umgehend den Gefahrenbereich verlassen, den Helm absetzen und ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen. **ACHTUNG:** Die Nichtbeachtung oder eine unzureichende Beachtung der Gebrauchsanweisung, der Einstellungs-/Inspektions- und Pflege-/Aufbewahrungsanweisungen können die Wirksamkeit des Isolierungsschutzes einschränken. Nur von DELTA PLUS geliefertes Zubehör verwenden. **Reinigungs/Aufbewahrungsanweisungen:** Der Schutzhelm kann mit einem in schwach konzentriertem Reinigungsmittel getränktem Lappen gesäubert bzw. desinfiziert werden. Dabei dürfen keine aggressiven oder korrosiven Produkte verwendet werden. Falls sich der Helm so nicht reinigen läßt, ist er durch einen neuen Helm zu ersetzen. Das Produkt muss in seiner Einzelverpackung transportiert werden. Bei fehlender Einzelverpackung verwenden, die den Schutz des Produkts gewährleistet, Einwirkungen von Stößen, Feuchtigkeit, thermischen Risiken und Licht verhindert und es von allen Produkten, Materialien oder Substanzen fernhält, die zu einer Beschädigung führen könnten. Bei Nichtgebrauch bzw. beim Transport soll der Produkt an einem trockenen, kühlen Ort ohne Einwirkung von Licht und Frost gelagert werden. Auch Chemikalien und herabfallende Gegenstände dürfen den Helm während der Lagerung oder während des Transportes nicht beeinflussen. Er sollte nicht zusammengedrückt oder in der Nähe einer Wärmequelle aufbewahrt werden. Temperaturbereich für die Lagerung: 20±15°C.





bag på hjelmen): Strammes ved at dreje knappen med uret, indtil hovedet er ensartet og komfortabelt placeret i hjelmen. Løsnes ved at trække i hjulet bagud.
**Anvendelsesbegrensninger:** Hjelmen er udført sådan, at den energi, der udvikles under et stød, absorberes af destruktionen eller den delvise nedbrydning af kappen og seletøjet, selv hvis sådanne nedbrydninger ikke er umiddelbart synlige, anbefales det at udskifte alle hjelme, der har været udsat for et alvorligt stød. For at sikre en tilstrækkelig beskyttelse skal denne hjelm være tilpasset eller justeret til bærerens størrelse. Brugernes opmærksomhed henledes også på faren for, at der kan være, hvis et af beskyttelseshjelmens oprindelige elementer er ændret eller ødelagt, med undtagelse af ændringer eller tilbagetrækninger, der er anbefalet af producenten af hjelmen. Hjelmen må i intet tilfælde tilpasses til fastgørelse af tilbehør med en fremgangsmåde, der ikke er anbefalet af producenten af hjelmen. Der må ikke anvendes maling, opløsningsmidler, klæbemidler eller selvklebende etiketter med undtagelse af dem, der anbefales i producentens anvisninger.
**ELEKTRISKE BRUGSBEGRÆNSNINGER OG FØRHOLDSREGLER:** FØR ANVENDELSE skal brugeren checke, at hjelmens elektriske begrænsninger svarer til den nominelle spænding, der er sandsynligvis for under brugen. En isolerende hjelm bør ikke anvendes i situationer, hvor der er en risiko, der delvist kan reducere de isolerende egenskaber. Elektrisk isoleringsydelse gives kun, hvis hjelmen ikke anvendes aiene: Det er nødvendigt at bruge andet beskyttelsesudstyr i henhold til de risici, arbejdet indebærer.
**EFTER BRUG:** Hvis hjelmen bliver snavset eller forurenet, især på ydersiden, skal den rengøres omhyggeligt i overensstemmelse med nedenstående rengøringsanbefalinger (vedligeholdelse/opbevaring). Levetiden af produktet påvirkes af flere faktorer som f.eks. kulde, varme, kemiske produkter, sollys eller forkejt brug. Der skal udføres en daglig kontrol før hver anvendelse, så alle tegn på skørhedsførelse (revner, brist) opdages på hjelm, seletøj og tilbehør. Enhver hjelm, der har været udsat for et alvorligt stød eller viser tegn på slid bør udskiftes. Hvis ikke der er tegn på fejl kan den bruges til det formål, den er lavet. Fabrikationsdatoen er graveret inden i hjelmen. Under normale brugsbetingelser vil beskyttelseshjelmen kunne give en passende beskyttelse i 2-3 år efter første brug, eller 5 år fra fabrikationsdato. Denne artikel indeholder ikke allergifremkaldende stoffer. Hvis en følsom person alligevel skulle udvise reaktioner, skal risikozonen forlades, hjelmen tages af og søg læge.
**BEMÆRK:** Manglende eller forkejt overholdelse af brugs-, justerings/inspektions- og vedligeholdelses/opbevaringsvejledninger kan begrænse isoleringsbeskyttelsens effektivitet. Anvend kun tilbehør, der er leveret af DELTA PLUS.
**Opbevarings/Rengørings:** Beskyttelseshjelmen kan rengøres og desinficeres ved hjælp af en klud med et svagt koncentreret rengøringsmiddel. Der må ikke benyttes slibende eller korroderende kemiske produkter. Hvis hjelmen ikke kan rengøres på denne måde, skal den udskiftes. Produktet skal transporteres i sin detailsalgspakning. Hvis der ikke findes en detailsalgspakning, skal der anvendes en emballage, der gør, at produktet kan beskyttes mod stød, eksponering for fugt, varmerisici, eksponering for lys, og holdes langt fra ethvert produkt eller materiale eller substans, der kan skade det. Når produktet ikke længere bruges, eller under transport, skal det opbevares tørt, køligt, borte fra lys, frost og på et sted, hvor der er garanti for, at intet kemisk produkt eller spidse genstande kan ødelægge det ved at falde ned på det. Den må ikke sammenpresses eller opbevares i nærheden af varmekilder.
Opbevaringstemperaturskala: 20±15°C.

**FI TEOLLISUUSKÄYTTÖÖN TARKOITETTU SUOJAKYPÄRÄ- ZIRCON 1:** TYÖMAAKYPÄRÄ, RÄIKKÄSÄÄTÖ **ZIRCON W:** TYÖMAAKYPÄRÄ - ROTOR®-KIRISTIN **ZIRCON V:** TYÖMAAKYPÄRÄ KIERTOSÄÄDÖLLÄ **Käyttöohjeet:** Teollisuuden alan töissä käytettävien suojakypärien tarkoituksena on ensisijaisesti suojata käyttäjäjä putoavilta esineiltä ja niistä aiheutuvalta kalonmurtumilta. Tehokkaan suojauksen varmistamiseksi kypärään on käytettävä lipppa suoraan eteenpäin suunnattuna. Se on säädettävä käyttäjän pään koon mukaan (ei liian tiukka eikä liian löysä). Pään ympärysmitan säätö 53-63 cm. LISÄVARUSTEET JA VARAOSAT: Varusteet ja/tai vaihto-osat (päällyys, vaihtovaljaat, leukahihna kuulokekotelo jne), jos saatavana, toimitetaan asennusohjeineen. ZIRCON V: ① "PUSH"-säätöjärjestelmä → (kypärän takanauhassa)-säätö painamalla. ZIRCON ② Manuaalinen säätöjärjestelmä: liu'uta ja sovita oikeaan kokoon. ZIRCON W:③ "ROTOR"® -säätöjärjestelmä (kypärän takana): kiristä kiääntämällä nuppia myötäpäivään, kunnes pää on tasaisesti ja mukavasti kypärässä. Aletikkeitä traukdamä dainantais ratukais atgal. **Käyttörajoitukset:** Kypärän kalotti- ja tuentarakenne vastaanoottaa tehokkaasti iskueriäguja, mutta iskukuormitus saattaa aiheuttaa siihen eri asteisia vaurioita. Nämä ilmiöt eivät välttämättä ole selkeästi havaittavissa. Voimakkaan iskun vastallaottanut kypärä on suositeltavaa vaihtaa. Riittävän suojauksen varmistamiseksi kypärän on oltava oikein kokoinen ja käyttäjän päähän sopivaksi säädetty. Suojakypärän alkuperäisrakenneiden muuntaminen tai poistaminen voi heikentää suojaustehoja. Poikkeuksena ovat valmistajan suosittelemat toimenpiteet. Kypärään ei missään tapauksessa saa tehdä varusteikiinnitysoikeuksia, joilla ei ole valmistajan hyväksyntää. Tuotetta ei saa altistaa maaleille, liuotille tai liimille eikä siihen saa kiinnittää tarroja, valmistajan suosittelemaa lukuun ottamatta. SÄHKÖISET KÄYTTÖRAJOITUKSET JA VARTOIOMET: ENNEN KÄYTTÖÄ käyttäjän on tarkistettava, että kypärän sähkörajoitukset vastaavat sitä nimellisiäännettä, jota se todennäköisesti kohtaa käytön aikana. Eristävää kypärää ei pitäisi käyttää tilanteissa, joissa on riski, joka voisi osittain vähentää sen eristyskykyä. Sähköeristeen suorituskyyä voidaan taata ainoastaan, jos tätä kypärää ei käytetä yksinään: on välttämätöntä käyttää muita eristäviä suojarusteita sen mukaan millaisia riskejä työhön kuuluu. KÄYTÖN JÄLKEEN: jos kypärä likaantuu tai saastuu, varsinkin ukopinnoiltaan, se on syytä puhdistaa huolellisesti alla olevien puhdistussuositusten mukaisesti (huolto/varastointi). Tuotteen käyttökään vaikuttavat useat tekijät, kuten lämpötilat, kemikaalit, auringonvalo ja käytötavat. Kypärä ja varusteet on mahdollisten halkeamien toteamiseksi tarkastettava päivittäin ennen käyttöä. Mikäli vaurioita ilmenee tai kypärään on kohdistunut voimakas isku, kypärä on vaihdettava uuteen. Jos vaurioita ei ole havaittavissa, kypärää voi edelleen käyttää sille tarkoitettuun käyttööen. Valmistusaika on merkitty jokaisen kypärän sisäpuolelle. Normaaleissa käyttöolosuhteissa kypärä antaa riittävän suojan 2 - 3 vuotta käyttöönotosta tai 5 vuotta valmistusajasta. Tämä tuote ei sisällä aineita, joiden tiedettäisiin herkästi aiheuttavan allergiaa. Jos allerginen reaktio kuitenkin syntyy, poistu riskialueelta, riisu kypärä ja ota yhteys lääkäriin. HUOM: puuttuva tai puutteellinen käyttöohjeiden, säädön/tarkastusten ja huollon/varastoinnin noudattaminen voi rajoittaa eristys suojan tehokkuutta. Käytä ainoastaan DELTA PLUS -varusteita. **Säilytystä/Puhdistusta:** Kypärä on puhdistettava ja desinfioitava miotoon pesuaineliuokseen kastetulla liinalla. Hankausaineita tai syövyttäviä kemikaaleja ei saa käyttää. Jos kypärää ei muuten saa puhtaaksi, se on vaihdettava uuteen. Tuote on kuljetettava alkuperäispakkauksessaan. Jos alkuperäispakkausta ei ole, käytä pakkausta, jossa tuote ei altistu iskulle, kosteudelle, ääriämpötiloille, voimakkaalle valolle tai aineille tai materiaaleille, jotka voivat vaurioittaa sitä. Varastoinnin ja kuljetuksen yhteydessä tuote on säilytettävä kuivassa ja hyvin tuuletetussa, auringonvalolta, pakkaselta, kemikaaleilta ja teräviltä esineiltä suojatussa paikassa. Kypärää ei tule pitää puristuksissa tai varastoida lähelle mitään lämmönlähdettä. Varastointilämpötila: 20±15°C.

**AR** **خود السلامة الصناعية ZIRCON 1 ZIRCON 1W ZIRCON V:** خذة للحمية ذاتية التعديل: **تعليمات الاستخدام:** خذة للحمية ضد الأجسام المتساقطة والإصابة المحتمل للمخ وكسر الجمجمة. من أجل ضمان الحماية الفعالة ينبغي ارتداء الخوذَة من جهة الأمام والجلوس في وضع مستقيم. يجب أن يتم ضبط القناع على حجم رأس المستخدم (لا يكون ضيقًا جدًا ولا فضفاضًا). قابل للضبط من محيط الرأس 53 إلى 63 سم. الملحقات وقطع الغيار: يتم تسليم الملحقات أو قطع الغيار (الغصاية وقطع الحزام وحزام النقن وغلاف حماية الأذن إلخ ...) عند توفرها مع تعليمات التركيب. ZIRCON V: ① نظام المعايرة « → الدفع » (يقع عند حزام الرقبة الخلفي للخوذَة): ضاغطًا على غصاية الرأس. ZIRCON 1: ② نظام الضغط اليدوي: دغ الخوذَة تنزلق وتثبت حسب الحجم المناسب. ZIRCON W: ③ نظام المعايرة « الدوار → ROTOR » (يقع عند حزام الرقبة الخلفي للخوذَة): إحكام القناع عن طريق لف القرص في اتجاه عقارب الساعة حتى يتم دخول الرأس بالكامل، وتكون مريحة داخل خوذَة القناع. قم بفق ROTOR عن طريق سحب المقبض الخلف. **قيود الاستخدام:** صنعت الخوذَة لتمتص الطاقة الناتجة بعد الصدمة عن طريق التفكك الجزئي أو تلف الهيكل الخارجي والحزام، ورغم أن هذا التلف قد لا يبدو واضحًا إلا أنه يوصى باستبدال أي خوذَة تعرضت لصدمة قوية. للحماية الكافية يجب أن تكون هذه الخوذَة مناسبة لحجم رأس المستخدم، أو يتم تعديلها. ينبغي أن نسترعى انتباه المستخدمين أيضًا إلى الخطر النهائي المتمثل في تعديل أحد الأجزاء الأصلية من الخوذَة الواقية أو إزالته باستثناء التعديل والإزالة الذي توصي به الجهة المصنّعة لها. لا يجب تعديل الخوذ في جميع الأحوال من أجل تركيب ملحقات وفقًا لإجراء لا توصي به الجهة المصنّعة لها. تجنب طلي أو رش أو استخدام البطاقات التعريفية اللاصقة أو ذاتية اللصق دون اتباع تعليمات الجهة المصنّعة. الحدود الكهربائية للاستخدام والاحتياطات: يجب على المستخدم قبل الاستخدام التحقق من أن الحدود الكهربائية للخوذَة تتوافق مع الجهد الاسمي المحتمل التعرض له أثناء الاستخدام. لا ينبغي استخدام خوذَة العزل في الحالات التي يكون فيها تقليل خصائص العزل جزيئيًا أمرًا خطيرًا. يتم الموافقة فقط على أداء العزل الكهربائي إذا لم يتم استخدام هذه الخوذَة وحدها: من الضروري استخدام معدات الوقاية العازلة الأخرى وفقًا للمخاطر التي يتضمنها العمل. بعد الاستخدام: في حالة اتساخ الخوذَة -خاصة على السطح الخارجي- يجب تنظيفها بعناية وفقًا لتوصيات التنظيف أدناه (الصيانة / التخزين). تتأثر درجة جدوى المنتج بالعديد من العوامل، بما في ذلك البرد والحرارة والمواد الكيميائية وضوء الشمس وسوء الاستخدام. يجب إجراء فحص بصويًا وقيل أي استخدام؛ وذلك للكشف عن أي ضرر (تصدعات وأعطال) بالخوذَة والحزام والإكسسوارات. يجب استبدال أي خوذَة تعرضت لصدمة قوية أو في حالة وجود علامات تأكل. إذا لم يكن به أي عيوب، فإنه يُعد مناسبًا للاستخدام المطلوب. تم تدوين تاريخ التصنيع بداخل كل خوذَة. في ظل ظروف العادية يجب أن توفر هذه الخوذَة الواقية الحماية الممناسبة لمدة تتراوح من 2 إلى 3 سنوات بعد الاستخدام الأول لأول مرة أو 5 سنوات وفقًا لتاريخ التصنيع. لا يحتوي هذا المنتج على أي مواد قد تسبب حساسية. ومع ذلك إذا كان يعاني الشخص من الحساسية، فيجب عليه مغادرة المنطقة الخطرة ونزع الخوذَة واستشارة الطبيب. تخزين: قد يجد عدم مراعاة/إحترام تعليمات الاستخدام والتعديل/الصيانة/التخزين من قبل عمالية حماية العمال التي تقدمها شركة DELTA PLUS. **تعليمات التخزين والتنظيف:** يمكن تنظيف هذه الخوذَة الواقية باستخدام قطعة قماش مبلّعة بمحلول تنظيف منخفض التركيز. لا يجوز استخدام أي منتج كيميائي مسبب للكتشط أو التآكل. إذا تعذر تنظيف هذه الخوذَة باستخدام هذه الطريقة، فيجب استبدالها. يجب نقل المنتج في العبوة المخصصة له. إذا لم تكن هناك وحدة تغليف، فقم باستخدام العبوة التي تحمي المنتج من الصدمة والتعرض للرطوبة والأطغان الحرارية والتعرض للضوء وحفظه بعيدًا عن أي منتج أو مادة بإمكانها أن تتلفه. يجب تخزين المنتج في مكان جاف وبارد بعيدًا عن الضوء والصفيغ وفي موقع يضمن عدم تلفها بسبب تساقط مواد كيميائية أو أجسام حادة أثناء عدم استخدامها أو نقلها. ينبغي عدم ضغطها أو تخزينها بالقرب من أي مصدر للحرارة. نطاق درجة حرارة التخزين: 20±15°C.

**FR** Performances : Conforme aux exigences essentielles du Règlement (UE) 2016/425 et aux normes ci-dessous. La déclaration de conformité est accessible sur le site internet www.deltaplus.eu dans les données du produit. - **EN** Performances : Comply with the essential requirements of 2016/425 Regulation (EU) and the below standards. The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in the data of the product. - **ES** Prestaciones : De acuerdo con las exigencias esenciales de la Reglamentación (UE) 2016/425 y con las normas a continuación. La declaración de conformidad se encuentra en el sitio web www.deltaplus.eu en la sección de datos del producto. - **PT** Desempenho : Em conformidade com os requisitos essenciais do Regulamento (UE) 2016/425 e as normas abaixo. Pode consultar a declaração de conformidade na página Internet www.deltaplus.eu nos dados do produto. - **IT** Prestazioni : Conformi alle specifiche essenziali del Regolamento (UE) 2016/425 ed alle norme elencate in seguito. La dichiarazione di conformità è accessibile sul sito internet www.deltaplus.eu a livello di dati prodotto. - **NL** Prestaties : Voldoen aan de essentiële vereisten van Verordening (EEG) 2016/425 en de onderstaande normen. De verklaring van overeenstemming kan geraadpleegd worden op de website www.deltaplus.eu in de productgegevens. - **DE** Leistungswerte : Entspricht den wesentlichen Anforderungen der EU-Verordnung 2016/425 und den folgenden Normen. Die Konformitätserklärung kann in den Produktdaten auf der Website www.deltaplus.eu heruntergeladen werden. - **PL** Właściwości : Zgodnie z podstawowymi wymaganiami rozporządzenia 2016/425 (UE) oraz poniższymi normami. Deklaracja zgodności jest dostępna na stronie www.deltaplus.eu w informacji o produkcie. - **CS** Vlastosti : Splňuje základní požadavky evropské směrnice 2016/425 a dále také požadavky níže uvedených norem. Prohlášení o shodě najdete na webu www.deltaplus.eu v části s technickými údaji výrobku. - **SK** Vlastnosti : V súlade so základnými požiadavkami nariadenia (EÚ) 2016/425 a nižšie uvedenými normami. Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na webovej lokalite www.deltaplus.eu v časti Informácie o výrobku. - **HU** Védelmi szintek : Megfelel a 2016/425 EU Rendelet alapvető követelményeinek és az alábbi szabványoknak. A megfelelőségi nyilatkozat a www.deltaplus.eu honlapon, a termékdáták között érhető el. - **RO** Performante : Conform cerințelor esențiale ale Regulamentului (UE) 2016/425 și standardelor de mai jos. Declarația de conformitate poate fi accesată pe site-ul web www.deltaplus.eu, împreună cu datele produsului. - **EL** Επίδοσεις : Συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 και των κατωτέρω προτύπων. Η δήλωση συμμόρφωσης είναι προσιτή στον δικτυακό τόπο internet www.deltaplus.eu μέσα στα δεδομένα του προϊόντος. - **HR** Performanse : U skladu s osnovnim zahtjevima Direktive (EU) 2016/425 i niže navedenih normi. Izjava o sukladnosti dostupna je na internetskoj stranici www.deltaplus.eu u dijelu o podacima o proizvodu. - **UK** Робочі характеристики : відповідає основним вимогам Регламенту (ЄС) 2016/425 та стандартам, наведеним нижче. Декларація відповідності доступна на веб-сайті www.deltaplus.eu в даних про продукт. - **RU** Рабочие характеристики : Соответствуют основным требованиям Предписания (ЕС) 2016/425 и приводимым ниже стандартам. Декларация соответствия доступна на веб-сайте www.deltaplus.eu в разделе с данными изделия. - **TR** Performans : 2016/425 Yönetmeliğinin (AB) ve aşağıdaki standartların esas gerekliliklerine uyumluktur. Uygunluk bildirimine www.deltaplus.eu internet sitesinde ürün bilgilerinden ulaşılabilir. - **ZH** 性能 : 符合2016/425 (欧盟) 指令和下列标准的基本规范要求。符合标准的声明可在网站www.deltaplus.eu的产品数据部分查看。 - **SL** Performansi : Izpolnjuje bistvene zahteve Uredbe (EU) št. 2016/425 in spodaj navedene standarde. Izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani www.deltaplus.eu pri podatkih o izdelku. - **ET** Omadused : Vastab määruse (EL) 2016/425 põhinõuetele ja alljärgnevat nimetatud standarditele. Vastavusdeklaratsioon on kättesaadav veebisaidil www.deltaplus.eu tooteandmete rubriigis. - **LV** Tehniskie rādītāji : Atbilst Regulas (ES) 2016/425 pamatprasībām un zemāk esošajiem standartiem. Atbilstības apliecinājums ir pieejams interneta vietnē www.deltaplus.eu, sadaļā par produkta informāciju. - **LT** Parametrai : Atitinka esminis Reglamento 2016/425 reikalavimus ir toliau nurodytas normas. Atitikties deklaraciją galima rasti internetiniame puslapyje www.deltaplus.eu prie gaminio duomenų. - **SV** Prestanda : Stämmer överens med de väsentliga kraven i Kommissionens förordning (EU) nr 2016/425 och normerna nedan. Förklaringen om överensstämmelse finns i produktuppgifterna på internet på www.deltaplus.eu. - **DA** Ydelse : I overensstemmelse med de væsentligste krav i Forordning (EU) 2016/425 og nedenstående standarder. Overensstemmelsesdeklarationen er tilgængelig på internetstedet www.deltaplus.eu under produktdata. - **FI** Ominaisuudet : Asetuksen (EU) 2016/425 ja jäljempänä olevien standardien olennaisten vaatimusten mukaiset. Vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy internet-osoitteesta www.deltaplus.eu tuotteen tietojen yhteydestä. -

**AR** الأداء - الأداء: الامتثال للملغطات الأساسية للوائح 425/2016 (الأوروبية) والمعايير. والتالية ويمكن الاطلاع على اعلان المطابقة على الموقع www.deltaplus.eu في بيانات المنتج

**FR** Règlement (UE) 2016/425 - **EN** REGULATION (EU) 2016/425 - **ES** REGLAMENTO (UE) 2016/425 - **PT** REGULAMENTO (UE) 2016/425 - **IT** REGOLAMENTO (UE) 2016/425 - **NL** VERORDENING (EU) 2016/425 - **DE** EU-Verordnung 2016/425 - **PL** RÓZPORZĄDZENIE (UE) 2016/425 - **CS** NAŘÍZENÍ (EU) 2016/425 - **SK** NARIADENIA (EU) 2016/425 - **HU** 2016/425/EU RENDELET - **RO** REGULAMENTUL (UE) 2016/425 - **EL** ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2016/425 - **HR** UREDBA (EZ) 2016/425 - **UK** РЕГЛАМЕНТ (ЄС) 2016/425 - **RU** ПОСТАНОВЛЕНИЕ (ЕС) 2016/425 - **TR** 2016/425 DÜZENLEMESİ (AB) - **ZH** 法规 (UE) 2016/425 - **SL** UREDBA (EU) 2016/425 - **ET** MÄÄRUS (EL) 2016/425 - **LV** NOLIKUMS (ES) 2016/425 - **LT** REGLAMENTAS (ES) 2016/425 - **SV** FÖRORDNING (EU) 2016/425 - **DA** FORORDNING (EU) 2016/425 - **FI** ASETUS (EU) 2016/425 - 425/2016 (EU) اللائحة **AR**

**EN397:2012 + A1:2012 FR** Casques de chantier - **EN** Protective helmets for industry - **ES** Cascos de protección para la industria - **PT** Capacetes de protecção para a indústria - **IT** Elmetto di protezione per le industrie - **NL** veiligheidshelmen voor de industrie - **DE** Industrieschutzhelme - **PL** Przemysłowe helmy ochronne - **CS** Průmyslové ochranné přilby - **SK** Ochranné priemyselné helmy - **HU** Építkezésen használatos védősisakok - **RO** Câști de protecție pentru uz industrial - **EL** Κάσκη εργατογάρου - **HR** Građevinska kaciga - **UK** Каски будівельника - **RU** Строительные защитные шлемы - **TR** Endüstriye yönelik koruyucu kasklar - **ZH** 安全帽 - **SL** Industrijske zaščitne čelade - **ET** Ehituskiivrid - **LV** Ķīveres būvdarbiem - **LT** Apsauginiai šalmai pramonės tikslams - **SV** Skyddshjälmar för byggarbetsplatser - **DA** Arbejdspladshjelme - **FI** Työmaakypärät –

**-10°C / +50°C FR** Usage : Température d'usage standards - -10°C / +50°C - **EN** Use : Standard temperatures - -10°C / +50°C - **ES** Uso : Temperatura de uso estándar: -10°C / +50°C - **PT** Utilização : Temperatura de uso padrão - -10°C/+50°C - **IT** Uso : Temperatura di utilizzo standard - -10°C / +50°C - **NL** Gebruik : Standaard gebruikstemperatuur - -10 °C / +50 °C - **DE** Verwendungszweck : Standardtemperaturen - -10°C / +50°C - **PL** Użytkowanie : Standardowa temperatura użytkowania - -10°C / +50°C - **CS** Použití : Standardní teploty - -10 °C / +50 °C - **SK** Použitvanie : Standardná teplota používania - -10 °C/+50 °C - **HU** Használat : Szabványos használati hőmérsékletek - -10°C / +50°C - **RO** Utilizare : temperatura standard de utilizare - -10°C / +50°C - **EL** Χρήση : Τυπική θερμοκρασία χρήσης - -10 ° C / + 50 ° C - **HR** Upotreba : Standardne temperature upotrebe - -10 °C / +50 °C - **UK** Використання : Стандартна температура використання - -10°C / + 50°C - **RU** Использование : Стандартные температуры использования - -10°C / +50°C - **TR** Kullanım : Standart sıcaklıklar - -10°C / +50°C - **ZH** 使用 : 标准使用温度 - -10°C / +50°C - **SL** Uporaba : Standardne temperature - -10 ° C / + 50 ° C - **ET** Kasutusala : Standardised kasutus temperatuur - -10°C / +50°C - **LV** Lietošana : Standarta lietošanas temperatūra - -10°C / + 50°C - **LT** Naudojimas : standartinis naudojimo temperatūros - -10°C / +50°C - **SV** Användning : Standardtemperatur - -10 °C/+50 °C - **DA** Brug : Standard brugstemperatur - -10 °C/+50 °C - **FI** Käyttö : vakioämpötilat - -10 °C / +50 °C -

**440VAC FR** Isolement électrique - **EN** Electric insulation - **ES** Aislamiento eléctrico - **PT** isolamento eléctrico - **IT** Isolamento elettrico - **NL** Elektrische isolering - **DE** Elektrische Isolierung - **PL** Izolacja elektryczna - **CS** Elektroizolační vlastnosti - **SK** Elektrilne izolatsioon - **HU** Elektromos szigetelés - **RO** Izolare electrică - **EL** Ηλεκτρική μόνωση - **HR** Električna izolacija - **UK** Електрична ізоляція - **RU** Электроизоляция - **TR** Elektrik yalıtımı - **ZH** 绝缘电流 - **SL** Elektrisk isolering - **ET** Električna izolacija - **LV** Elektros izolācija - **LT** elektriska izoliacija - **SV** Elektrisk isolering - **DA** Sähköeristys - **FI** Elektrická izolácia - خذوات واقية للصناعة **Mmo-10°C / +50 °C** 10- درجة مئوية / + 50 درجة مئوية 10- درجة مئوية



**EN50365:2002 FR** Casques électriquement isolants pour utilisation sur installations à basse tension - **EN** Electrically insulating helmets for use on low voltage installations - **ES** Cascos eléctricamente aislantes para utilización en instalaciones de baja tensión - **PT** Capacetes electricamente isolantes para utilização em instalações de baixa tensão - **IT** Elmetti isolanti da utilizzare su impianti a bassa tensione - **NL** Elektrisch isolerende helmen voor gebruik bij laagspanningsinstallaties - **DE** Elektrisch isolierende Helme für Arbeiten an Niederspannungsanlagen - **PL** Helmy elektryzoolacyjne do prac przy instalacjach niskiego napięcia - **CS** Elektricky izolující přilby pro použití v instalacích nízkého napětí - **SK** Elektroizolačné prilby na používanie pri prácach v inštaláciách nízkeho napätia - **HU** Villamosan szigetelő védősisak kiegészítésű villamos berendezéseken való használatra - **RO** Câști electroizolante pentru utilizare în instalații de joasă tensiune - **EL** Ηλεκτρικά μονωμένα κράνη για χρήση σε εγκαταστάσεις χαμηλής τάσης - **HR** Električno izolirane kacige za upotrebu na instalacijama niske napetosti - **UK** Електроізолюючі шоломи для використання на установках низької напруги - **RU** Шлемы элктроизолирующие для работ на низковольтных установках - **TR** Düşük voltajlı kurulumlarda kullanılmak üzere tasarlanmış elektrikli yalıtımlı kasklar - **LV** 低电压作业绝缘头盔 - **SL** Elektroizolacijske čelade za delo na nizkonapetostnih instalacijah - **ET** Elektrisoliatsiooniga kiivrid kasutamiseks madalpingegaigaldistel - **LV** Elektriski izolejošais ķīveris lietošanai zemsprieguma ietaisēs - **LT** Izoliaciniai šalmai, naudojami žemosios įtampos įrenginiuose - **SV** Elektriskt isolerande hjälmor för användning i lågspänningsinstallationer - **DA** Elektrisk isolerende hjelme til anvendelse på lavspændingsinstallationer - **FI** Sähköä eristävät kypärät pienjännitekäyttöön –

**CLASS 0 FR** Casques électriquement isolants - Classe 0 - **EN** Electrically insulating helmets - Class 0 - **ES** Cascos con aislación eléctrica - Clase 0 - **PT** Capacete electricamente isolante - Classe 0 - **IT** Elmetti elettricamente isolanti - Classe 0 - **NL** Elektrisch isolerende helmen - klasse 0 - **DE** Elektrisch isolierende Helme – Klasse 0 - **PL** Helm z izolacją elektryczną - Klasa 0 - **CS** Přilby s elektroizolačními vlastnostmi – třída 0 - **SK** Přilby s elektroizolačnými vlastnosťmi – třída 0 - **HU** Elektromosan szigetelő sisak - 0. osztály - **RO** Câști electroizolante - Clasa 0 - **EL** Κάσκηλεκτρικά μονωμένες - Κλάση 0 - **HR** Kacige s električnom izolacijom - razred 0 - **UK** Електроізолюючі шоломи - клас 0 - **RU** Электроизолюционные шаушники - Класс 0 - **TR** Electrically insulating helmets - Class 0 - **ZH** 电绝缘头盔 – 0级 - **SL** Električno izolirane čelade – razred 0 - **ET** Elektrisoliatsiooniga kiivrid - Klass 0 - **LV** Ķīveres ar elektrisko izolāciju - 0. klase - **LT** Elektriškai izoliuoti šalmi – 0 klasė - **SV** Elektriskt isolerande hjälmor - Klass 0 - **DA** El-isolerende hjelme – Klasse 0 - **FI** Sähköeristävät kypärät – Luokka 0 - خذوات عزلة للكهرباء لاستخدامها في المنشآت ذات الجهد المنخفض **CLASS 0** الخوذات العازلة كهربائيا - فئة 0 -

**ZIRCON 1** : EN50365:2002 : CLASS 0 - EN397:2012 + A1:2012 : -10°C +50°C, 440VAC Colour : White,Blue,Grey, Yellow,Black,Orange,Red,Green - Size : Adjustable **ZIRCON W** : EN50365:2002 : CLASS 0 - EN397:2012 + A1:2012 : -10°C +50°C, 440VAC Colour : White,Blue,Grey, Yellow,Black,Orange,Red,Green - Size : Adjustable **ZIRCON V** : EN50365:2002 : CLASS 0 - EN397:2012 + A1:2012 : -10°C +50°C, 440VAC Colour : White,Blue,Grey, Yellow,Orange,Red,Green - Size : Adjustable

**FR** Organisme Notifié ayant procédé à l'Examen UE de type (module B) et ayant établi l'Attestation d'Examen UE de Type. - **EN** Notified Body which carried out the EU-Type Examination (module B) and issued the EU-Type Examination Certificate. - **ES** Organismo notificado que realizó el examen de tipo UE (módulo B) y emitió el certificado correspondiente de tipo UE. - **PT** Organismo Notificado que procedeu ao Exame UE de tipo (módulo B) e que emitiu o Certificado de Exame UE de Tipo. - **IT** Ente Notificato che ha effettuato l'Esame UE del modello (modulo B) e che ha redatto l'Attestazione d'esame UE del modello - **NL** De aangemelde instantie die het EG-type onderzoek heeft uitgevoerd (module B) en het certificaat van het EG-type onderzoek heeft afgegeven. - **DE** Beauftragte Stelle, die die EU-Baumusterprüfung (Modul B) durchgeführt und die EU-Baumusterprüfbescheinigung ausgestellt hat. - **PL** Jednostka notyfikowana, która przeprowadziła egzamin UE na typ (moduł B) i która wystawiła zaświadczenie o egzaminie UE na typ. - **CS** Pověřený kontrolní orgán, který provedl typovou zkoušku CE (modul B) a vystavil certifikát o typové zkoušce CE. - **SK** Notifikovaný orgán, ktorý vykonal typovú skúšku EÚ (modul B) a vystavil osvedčenie o typovej skúške EÚ. - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amely az EU-s Típusvizsgálatot elvégezte (B modul) és az EU-s Típusanúsitványt kiállította. - **RO** Organism notificat care a efectuat examinarea UE de tip (modul B) și a emis certificatul de examinare UE de tip. - **EL** Κοινοποιημένος οργανισμός έχοντας διενεργήσει την Εξέταση τύπου ΕΕ (ενότητα Β) και έχοντας θεσπίσει το Πιστοποιητικό Εξέτασης Τύπου ΕΕ. - **HR** Prijavljeno tijelo koje je izvršilo EU ispitivanje tipa (modul B) izdalo EU potvrdu o ispitivanju tipa. - **UK** Уповноважений орган, що здійснив стандартну експертизу ЄС (модуль В) та надав стандартний сертифікат експертизи ЄС. - **RU** Нотифицированный орган, проводивший экзамен по типу ЕС (модуль В) и выдавший сертификат об экзамене ЕС. - **TR** AB-Tipi İncelemeyi (modül B) gerçekleştiren ve EU-Tipi İnceleme Sertifikasını düzenleyen Onaylanmış Kurum. - **ZH** 公告机构已开展标准欧盟检测 (模块B) , 并已通过标准欧盟检验认证。 - **SL** Priglašeni organ, ki je opravil EU-pregled tipa (modul B) in izdal potrdilo o EU-pregledu tipa. - **ET** ELi tüübhindamise teinud (vorm B) ja ELi tüübhindamistõendit koostanud teavitatud asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde ir veikusi ES tipa pārbaudi (B modulis) un ir izstrādājusi ES tipa pārbaudes sertifikātu. - **LT** Notifikuotoji įstaiga, atlikusi ES tipo tyrimą (B modulis) ir išdavusi ES tipo sertifikata. - **SV** Anmält organ som prövat och utfärdade EU-typintyget för typen (modul B). - **DA** Notificeret organ, der har udført undersøgelsen EU af type (modul B), og som har etableret EU undersøgelsesattesten af type. - **FI** Ilmoitettu laitos, joka on suorittanut EU-tyyppitarkastuksen (B-moduuli) ja laatinut todistuksen suoritetusta EU-tyyppitarkastuskokeesta. - اخطار الهيئة المسؤلة عن تقييم المطابقة مع نوع معدات - **AR** اذيار الهيئة التي اجريت فحص الاتحاد الأوروبي من نوع (وحدة B) اصدار شهادة امتحان الاتحاد الأوروبي - DOLMITICER S.C.A.R.L. (2008) - Z.IND. VILLANOVA N°7/A 32013 LONGARONE (BL) ITALIE.

**FR** Organisme Notifié en charge de l'évaluation de la conformité au type de l'EPI produit (module C2 ou module D). - **EN** Notified Body in charge of the evaluation of conformity to type of the produced PPE (module C2 or module D). - **ES** Organismo notificado a cargo de la evaluación de conformidad del tipo de EPI producido (módulo C2 o módulo D). - **PT** Organismo Notificado responsável pela avaliação da conformidade do tipo de EPI produzido (módulo C2 ou módulo D). - **IT** Ente Notificato incaricato della valutazione della conformità del modello dell'EPI prodotto (Modulo C2 o modulo D). - **NL** De aangemelde instantie die verantwoordelijk is voor de conformiteitsvaluatie van het PBM-product (module C2 of module D). - **DE** Beauftragte Stelle, die die Konformitätsprüfung für PSA-Produkte (Modul C2 oder Modul D) durchgeführt hat. - **PL** Jednostka notyfikowana odpowiedzialna za ocenę zgodności z typem ŚOI (moduł C2 lub D). - **CS** Pověřený kontrolní orgán, který má na starosti vyhodnocení souladu s příslušným typem výrobku OOP (modul C2 nebo modul D). - **SK** Notifikovaný orgán poverený schvaľovaním súladu s typom OOPP (modul C2 alebo D). - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amelynek feladata a gyártott EVE típusmegfelelőségének vizsgálatá (C2 modul vagy D modul). - **RO** Organism notificat responsabil cu evaluarea conformității de tip a EPI produs (modulul C2 sau modulul D). - **EL** Κοινοποιημένος οργανισμός υπεύθυνος για την αξιολόγηση της συμμόρφωσης με τον τύπο του παραρτήματος ΜΑΡ (ενότητα C2 ή ενότητα D). - **HR** Prijavljeno tijelo nadležno za ocjenu skladnosti s tipom OZO proizvoda (modul C2 ili modul D). - **UK** Нотифікований орган, який відповідає за оцінку відповідності типу виробленого ЗІЗ (модуль C2 або модуль D). - **RU** Нотифицированный орган, отвечающий за оценку соответствия типу произведенного СИЗ (модуль C2 или модуль D). - **TR** Üretilmis KKD'nin (modül C2 ya da modül D) tipine uyumluluğu değerlendirilmekte yükümlü Onaylanmış Kurum. - **ZH** 公告机构负责评估PEP类产品的合规性 (模块C2或模块D) 。 - **SL** Priglašeni organ, odgovoren za ocenjevanje skladnosti s tipom izdelane osebnе zaščitne opreme (modul C2 ali modul D). - **ET** Toodetü isikuvastavahindamise vastavushindamise eest (vorm C2 või vorm D) vastutav teavitatud asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde ir atbildīga par IAL tipa precēs atbilstības novērtēšanu (C2 modulis vai D modulis). - **LT** Notifikuotoji įstaiga, atsakinga už pagamintą AAP tipo atitikties vertinimą (C2 ar D modulis). - **SV** Anmält organ ansvarigt för utvärderingen av överensstämmelsen med typ på personlig skyddsutrustning (modul C2 eller modul D). - **DA** Notificeret organ med ansvar for evaluering af overensstemmelsen med typen af det personlige værnemiddelprodukt (modul C2 eller modul D). - **FI** Ilmoitettu laitos, joka on vastuussa EPI-tuotteen vaatimustenmukaisuusarviointista (C2-moduuli tai D-moduuli). - اخطار الهيئة المسؤولة عن تقييم المطابقة مع نوع معدات - **AR** اخطار الهيئة التخصصية المنتجة (الوحدة C2 أو الوحدة D) الحماية الشخصية المنتجة (الوحدة C2 أو الوحدة D)

APAVE SUDEUROPE (0082) - CS60193 13322 MARSEILLE CEDEX 16 FRANCE.

**FR Marquage:** Les casques portant l'un de ces marquages, remplissent les exigences additionnelles suivantes : 440VAC: Isolement électrique - Le casque protège l'utilisateur contre un contact accidentel de courte durée avec des conducteurs électriques sous tension pouvant atteindre 440V alternatif. Pour un usage général dans l'industrie ou dans des environnements où les risques électriques sont en-dessous de 440V alternatif. / ① Test électrique (EN 50365:2002) Le casque fournit une isolation électrique et peut être utilisé lors de travaux effectués sur ou à proximité d'équipements sous tension intégrés à des installations ne dépassant pas les 1000 V CA ou 1500 V CC. Lorsqu'il est combiné à d'autres équipements de protection électrique, ce casque empêche le courant électrique haute tension de passer par la tête de l'utilisateur. Double triangle: Symbole international suivant la norme européenne EN 50365:2002; CLASSE 0 : Nombre de la classe suivant la norme européenne EN 50365:2002 / ② Lire la notice d'instruction avant utilisation. / ③ L'indication de conformité selon la réglementation en vigueur (pictogramme CE). + 0082 : Le numéro de l'organisme notifié intervenant dans le contrôle qualité de la production de l'équipement. ④ Année et mois de fabrication : Année au centre d'un cercle avec mois au bout d'une flèche. (Le numéro de lot est égal à la date de production.). ⑤ Matière de la coque. (PP/HDPE).

**EN Marking:** Helmets bearing one of the following markings meet the additional requirements as below: 440VAC:Electric insulation - The helmet protects the user against a short accidental contact with electric leads under voltage which may reach 440V a.c. For general use in industry and in working seat where there is the electrical risks below 440V a.c. / ① Electrical test (EN 50365:2002) The helmet grants electrical insulation, and it could be used for working live or close to live parts on installations not exceeding 1000 V a.c. or 1500 V d.c. When used in conjunction to other electrically insulating protective equipment, this helmet prevents dangerous current from passing through persons via their head. Double triangle: International symbol for the European Standard EN 50365:2002; CLASSE 0 : Number of class according to European Standard EN 50365:2002 / ② Read the instruction manual before use. / ③ The indication of compliance according to the regulation in force (CE symbol). + 0082 : The number of the notified body involved in the equipment quality production control. ④ Year and month of manufacturing : Year in a circle with the month at the end of an arrow. (The batch number is the production date.). ⑤ Material of the shell. (PP/HDPE).

**ES Marcação:** Los cascos llevando las marcas indicadas abajo cumplen con los siguientes requisitos adicionales: 440VAC: Aislamiento eléctrico - El casco protege al utilizador contra un contacto accidental de corta duración con conductores eléctricos de bajo tensión que pueden lograr a 440V alternativo. Para un uso general en el sector de la industria o en los entornos donde el riesgo eléctrico está por debajo de 440V alternativo. / ① Prueba eléctrica (EN 50365:2002) El casco proporciona aislamiento eléctrico y puede ser usado para trabajar con partes activas o cerca de partes activas en instalaciones no superiores a 1000 V AC o 1500 V DC. Cuando se utiliza en conjunto con otro equipo protector de aislamiento eléctrico, este casco evita que las corrientes peligrosas pasen a través de las personas por medio de su cabeza. Triángulo doble: Símbolo internacional de acuerdo con la norma europea EN 50365:2002; CLASSE 0 : Número de la clase de acuerdo con la norma europea EN 50365:2002 / ② Leer la información de instrucciones antes del uso. / ③ Indicación de cumplimiento según la reglamentación vigente (símbolo CE) + 0082 : El número del organismo notificado que interviene en el control de calidad de la producción del equipo. ④ Año y mes de fabricación : Año en el centro de un círculo con el mes a la punta de una flecha. (El número de lote es igual la fecha de producción.). ⑤ Material de la carcasa interna. (PP/HDPE).

**PT Marcação:** Os capacetes que tenham uma destas marcas substituem as exigências adicionais seguintes: 440VAC:isolamento eléctrico - o elmo protege o utilizador dum contacto accidental de duração curta com condutores eléctricos sob a tensão de 440V corrente alterna. Para uma utilização geral na indústria ou lugares onde os riscos eléctricos são abaixo de 440V alternativos. / ① Teste eléctrico (EN 50365:2002) O capacete garante isolamento eléctrico e pode ser utilizado para trabalhar com ou perto de peças sob tensão em instalações não superiores a 1000 V CA ou 1500 V CC. Quando utilizado com outro equipamento de protecção de isolamento, este capacete evita que correntes perigosas passem através da cabeça do utilizador. Duplo triângulo: Símbolo internacional em conformidade com a norma europeia EN 50365:2002; CLASSE 0 : Número da classe em conformidade com a norma europeia EN 50365:2002 / ② Ler as instruções antes da utilização. / ③ A indicação de conformidade de acordo com a regulamentação em vigor (pictograma CE). + 0082 : O número do organismo notificado que intervém no controlo de qualidade da produção do equipamento. ④ Ano e mês de fabricação : Ano no centro do círculo, com o mês na ponta da seta. (O número de lote deve corresponder à data de produção.). ⑤ Material do casco. (PP/HDPE).

**IT Marcatura:** Gli elmetti su cui sono presenti le seguenti marcature, rispondono anche alle esigenze normative accessorie, come indicato: 440VAC: Isolamento elettrico - L'elmetto protegge l'utilizzatore da un contatto accidentale di breve durata con conduttori elettrici in tensione che possono raggiungere 440V corrente alternata. Per un uso generale nell'industria o in ambienti in cui il rischio elettrico è inferiore a 440 Vac. / ① Test Elettrico (EN 50365:2002) Questo casco garantisce l'isolamento elettrico, e può essere utilizzato per lavori su o in vicinanza ad installazioni sotto tensione, non superiore a 1000 V in corrente alternata, o a 1500 V in corrente continua. Quando utilizzato unitamente ad altri dispositivi di protezione e isolamento elettrico, questo casco impedisce il pericoloso passaggio di corrente da un individuo all'altro, in caso di contatto a livello del cranio. Doppio triangolo: Simbolo internazionale conforme alla norma europea EN 50365:2002; CLASSE 0 : Numero della classe conforme alla norma europea EN 50365:2002 / ② Leggere le istruzioni d'uso prima di ogni utilizzo. / ③ Indica la conformità secondo il regolamento in vigore (pittogramma CE). + 0082 : Il numero dell'organismo notificato coinvolto nel controllo di qualità della protezione dell'apparecchiatura. ④ anno e mese di produzione : L'anno circondato da un cerchio con il mese indicato da una freccia. (Il numero di lotto corrisponde alla data di produzione.). ⑤ Materiale della scocca. (PP/HDPE).

**NL Markering:** Helmen met een van deze merktekenen voldoen aan de volgende aanvullende eisen: 440VAC: Elektrische isolering - De helm beschermt de gebruiker tegen ongewild contact van korte duur met elektrische geleiders van een spanning tot 440 V wisselstroom. Voor een algemeen gebruik in de industrie of in een omgeving waar elektrische risico's beneden de 440V alternatieve stroom blijven. / ① Elektrische test (EN 50365:2002) De helm biedt elektrische isolatie en kan worden gebruikt voor onderdelen van installaties die onder een stroom of bijna stroom van niet hoger dan 1000 V ac of 1500 V dc staan. Indien gebruikt samen met andere elektrische isolatiebeschermende apparatuur, voorkomt deze helm dat gevaarlijke stroom via het hoofd door personen loopt. Dubbele driehoek: Internationaal symbool volgens de Europese norm EN 50365:2002; CLASSE 0 : Nummer van de klasse volgens de Europese norm EN 50365:2002 / ② Lees vóór gebruik de gebruiksaanwijzing. / ③ De indicatie van conformiteit volgens de van kracht zijnde regelgeving (EC-pictogram). + 0082 : Het nummer van de aangemelde instantie die de kwaliteitscontrole van de productie van de uitrusting uitvoert. ④ Jaar en maand van vervaardiging : Jaar in het midden van een cirkel, met de maand aan het einde van een pijl. (Het partijnummer is gelijk aan de productiedatum.). ⑤ Materiaal van de kap. (PP/HDPE).

**DE Kennzeichnung:** Helme, die eine der folgenden Kennzeichnungen tragen, erfüllen die nachstehenden Zusatzanforderungen: 440 VAC: Elektrische Isolierung - Schutz bei kurzfristigem, unbeabsichtigtem Kontakt mit spannungsführenden Leitern bis 440 Volt Wechselstrom. Der Helm schützt den Benutzer gegen kurzzeitigen, versehentlichen Kontakt mit spannungsführenden Stromleitungen bis zu einer Spannung von 440V Wechselstrlo. / ① Elektrische Prüfung (EN 50365:2002) Dieser Helm gewährleistet eine elektrische Isolierung und kann für Tätigkeiten unter Spannung oder in der Nähe unter Spannung stehender Teile bei Anlagen bis maximal AC 1.000V oder DC 1.500V eingesetzt werden. Wenn er in Verbindung mit weiteren elektrisch isolierenden Schutzausrüstungsgegenständen eingesetzt wird, schützt der Helm daran, dass gefährlicher Strom über den Kopf durch Personen abgeleitet wird. Doppeltes Dreieck: Internationales Symbol gemäß EU-Norm EN 50365:2002; CLASSE 0 : Schutzklasse gemäß EU-Norm EN 50365:2002 / ② Vor der Verwendung Gebrauchsanleitung lesen. / ③ Konformitätshinweis mit den geltenden Vorschriften (CE-Piktogramm). + 0082 : Nummer der bei der Qualitätskontrolle der Herstellung des Mittels mitwirkenden, gemeldeten Zertifizierungsorganisation. ④ Herstellungsjahr und -monat : Herstellungsjahr im Inneren eines Kreises mit dem entsprechenden Monat an der Pfeilspitze. (Die Losnummer entspricht dem Herstellungsdatum.). ⑤ Material der Schale. (PP/HDPE).

**PL Oznakowanie:** Helmy, które posiadają jedno z poniższych oznakowań, spełniają następujące wymagania dodatkowe: 440 VAC: izolacja elektryczna. - Helm chroni użytkownika przed przypadkowym, krótkotrwałym zetknięciem z przewodami elektrycznymi pod napięciem do 440 V prądu zmiennego. Do użytku ogólnego w przemyśle oraz na wszystkich stanowiskach pracy gdzie zagrożenie elektryczne nie przekracza 440V prądu zmiennego. / ① Test elektryczny (EN 50365:2002) Helm gwarantuje izolację elektryczną i może być używany do pracy z instalacjami pod napięciem lub w pobliżu takich instalacji, jeśli napięcie nie przekracza 1000VAC lub 1500VDC. W połączeniu z innym wyposażeniem zabezpieczającym helm ten pozwala chronić przed przepływem niebezpiecznego prądu przez głowę noszących go pracowników. Podwójny trójkąt: Międzynarodowy symbol, zgodny z normą europejską EN 50365:2002; CLASSE 0 : Numer klasy, zgodnie z normą europejską EN 50365:2002 / ② Przed przystąpieniem do użytkowania należy zapoznać się z instrukcją. / ③ Informacja o zgodności według obowiązujących przepisów (piktogram CE). + 0082 : Numer jednostki notyfikowanej przeprowadzającej kontrole jakości produkcji wyposażenia. ④ rok i miesiąc produkcji : Rok na środku kółka z miesiącem umieszczonym za strzałką. (Numer partii odpowiada całej produkcji.). ⑤ Materiał skorupy. (PP/HDPE).

**CS Značení:** Přilby, které nesou jedno z jejich označení, splňují následující dodatečné požadavky: 440VAC:Elektrická izolace - Přilba chrání uživatele proti náhodnému krátkodobému kontaktu s elektrickými vodiči pod tlakem, které mohou dosáhnout 440 V střídavého proudu. Pro všeobecné použití v průmyslu a na pracovištích, kde je elektrické riziko menší než 440V a.c. / ① Elektrický test (EN 50365:2002) Tato helma zajišťuje elektrickou izolaci a může být použita při práci na nabíých částech zařízení, nebo v jejich blízkosti, jejichž napětí nepřekračuje hodnoty 1000 V a.c. nebo 1500 V d.c. Pokud je tato helma používána ve spojení s jiným ochranným vybavením, které je elektricky izolované, zabraňuje procházení nebezpečného proudu do těla přes hlavu nositele. Dvojitý trojúhelník: Mezinárodní symbol dle evropské normy EN 50365:2002; CLASSE 0 : Označení třídy dle evropské normy EN 50365:2002 / ② Před použitím si přečtěte návod k údržbě. / ③ Označení shody s platnými normami a předpisy (piktogram CE). + 0082 : Číslo pověřené instituce zprostředkávající kontrolu kvality vyrobeného vybavení. ④ Rok a měsíc výroby : Rok uprostřed kruhu, kde šipka ukazuje měsíc. (Číslo výrobní šarže odpovídá datu výroby.). ⑤ Materiál skořepiny. (PP/HDPE).

**SK Označenie:** Prilby nesúce jedno z týchto označení dopĺňajú nasledovné požiadavky: 440VAC: Elektrická izolácia - Prilba ochráni užívateľa proti krátkotrvajúcim nehodám v styku s elektrickým vodičom pri dosiahnutí možného napätia až 440 V. Pre všeobecné použitie v priemysle a v pracovnej oblasti kde existuje rizko elektrického napätia do 440 VAC. / ① Elektrický test (EN 50365:2002) Prilba poskytuje elektrickú izoláciu a môže sa používať v prostredí pod prúdom alebo v blízkosti zariadení pod prúdom pri inštalácii s nižším napätím ako 1 000 V a.c. alebo 1 500 V d.c. V prípade, že sa používa súčasne s inými elektrickými izoláčnymi ochrannými pomôckami, táto prilba slúži ako ochrana, aby nebezpečný prúd neprešiel telom človeka cez hlavu. Dvojitý trojuholník: Medzinárodný symbol v súlade s európskou normou EN 50365:2002; CLASSE 0 : Číslo triedy v súlade s európskou normou EN 50365:2002 / ② Pred použitím si prečítajte návod na použitie. / ③ Označenie zhody podľa platných pravidiel (CE-piktogram). + 0082 : Číslo notifikovaného orgánu, ktorý kontroluje kvalitu výroby pomôcky. ④ Rok a mesiac výroby : Rok uprostred kruhu, kde šípka ukazuje mesiac. (Číslo šarže zodpovedá dátumu výroby.). ⑤ Materiál kostry. (PP/HDPE).

**HU Jelölés:** A védősisak, melyen a jelzések egyike szerepel, a következő kiegészítő követelményeknek felel meg: 440VAC: Villamosság szigetelés - A védősisak akkor is védi a felhasználót, amikor véletlenszerűen rövid időtartamig olyan villamos vezetékkel érintkezik amelyek feszültsége elérheti a 440 V váltóáramot. Általános ipari használatra, vagy olyan közegben végzett munkavégzéshez, ahol az elektromos kockázat veszélye magasabb, mint 440V váltakozó feszültség. / ① A szigetelőképeség vizsgálatá (EN 50365:2002) A sisak elektromosan szigetelt, és használatával viselője dolgozhat olyan berendezések áramútes-veszélyes részein, melyeknél a feszültség nem haladja meg váltakozó áram esetében az 1000 V, egyenáram esetében az 1500 V értéket. Amennyiben a sisakot más elektromosan szigetelő védőfelszerelésekkel együtt használja, a sisak megóvja a viselőjét attól, hogy a fején keresztül veszélyes áram haladjon át a testén. Dupla háromszög: Nemzetközi szimbólum az EN 50365:2003 európai szabványt követve; CLASSE 0 : Az osztályozás száma az EN 50365:2002 szabványt követve / ② Használat előtt olvassa el a használati utasításokat. / ③ Megfelelő jelölés a hatályban lévő szabályozás szerint (CE-piktogram). + 0082 : Az eszköz gyártásának minőségellenőrzésében közreműködő bejelentett tanúsító szervezet száma. ④ Gyártási év és hónap : Az év egy kör középső részén, a hónappal együtt meli végén. (A tétel szám megegyezik a gyártási dátummal.). ⑤ A sisakhéj anyaga. (PP/HDPE).

**RO Marcă:** Țăștile pe care sunt aplicate aceste marci, îndeplinesc și condițiile suplimentare de mai jos: 440VAC: Izolare electrică - Casca îl protejează pe utilizator de un contact accidental de scurtă durată cu conductorii electrici sub tensiune care pot atinge 440V curent alternativ. Pentru uz general în industrie și în scaune de sudura unde există riscuri electrice sub 440V c.a. / ① Test electric (EN 50365:2002) Casca oferă izolare electrică și poate fi folosită pentru lucrul cu piese sub tensiune sau în apropierea lor pe depășesc 1000 V c.a. sau 1500 V c.c. Când este folosită împreună cu alte echipamente de protecție de izolare electrică, această cască împiedică curentul periculos să treacă prin persoană intrând prin cap. Triunghi dublu: Simbol internațional conform normei europene EN 50365:2002; CLASSE 0 : Număr clasă conform normei europene EN 50365:2002 / ② Citiți instrucțiunile înainte de utilizare. / ③ Indicația de conformitate în acord cu regulamentul în vigoare (pictograma CE). + 0082 : Numărul organismului notificat implicat în controlul de calitate al producției echipamentului. ④ Anul și luna de fabricație : Anul în mijlocul unui cerc cu luna la capătul unei săgeți. (Numărul de lot este identic cu data de fabricație.). ⑤ Materialul carcasei. (PP/HDPE).

**EL Ξημανση:** Τα κράνη που φέρουν ένα από τα ακόλουθα σύμβολα, πληρούν τις εξής πρόσθετες προδιαγραφές: 440VAC: Ηλεκτρική μόνωση - Το κράνος προστατεύει τον χρήστη από απρόβλεπτη επαφή μικρής διάρκειας με ηλεκτρικούς αγωγούς έως και 440V εναλλασσόμενου ρεύματος. Για μια γενική χρήση στη βιομηχανία ή σε περιβάλλον όπου οι ηλεκτρικοί κίνδυνοι είναι κάτω από 440V εναλλακτικού ρεύματος. / ① Ηλεκτρική δοκιμή (EN 50365:2002) Το κράνος προσφέρει ηλεκτρική μόνωση και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη διακρίτευση εργασιών σε ενεργά τμήματα ή κοντά σε ενεργά τμήματα σε εγκαταστάσεις με τάση που δεν υπερβαίνει τα 1000 V a.c. (εναλλασσόμενο ρεύμα) ή 1500 V d.c. (συνεχές ρεύμα). Όταν συνδυάζεται με άλλες συσκευές προστασίας από αιχμηρόσεις τάσης, το κράνος αυτό αποτρέπει την υπνηλία τόσο ηλεκτρικού ρεύματος να περάσει μέσα από το κεφάλι του χρήστη. Διπλό τρίγωνο: Διεθνές σύμβολο σύμφωνα με το ευρωπαϊκό πρότυπο EN 50365:2002; CLASSE 0 : Αριθμός της κλάσης σύμφωνα με το ευρωπαϊκό πρότυπο EN 50365:2002 / ② Διαβάστε το φύλλο οδηγιών πριν από τη χρήση. / ③ Η ένδειξη συμμόρφωσης σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς (εικονόγραμμα EK). + 0082 : Ο αριθμός του κοινοποιημένου οργανισμού που συμμετέχει στον ποιοτικό έλεγχο της παραγωγής του εξοπλισμού. ④ Έτος και μήνας κατασκευής : χρόνος στο κέντρο ενός κύκλου με το μήνα στην αρχή ενός τόξου. (Ο αριθμός παρτίδας ισούται με την ημερομηνία παραγωγής.). ⑤ Υλικό του φλοιού. (PP/HDPE).

**HR Oznaka:** Kacige koje imaju jednu od oznaka, ispunjavaju slijedeće dodatne zahtjeve : 440VAC:Električna izolacija - Ova kaciga štiti od slučajnog i kratkotrajnog kontakta sa električnom strujom i električnim vodičima, po d naponom od najviše 440V izmjenične struje. Za generalnu uporabu u industriji ili u sredini gdje su električni rizici ispod 440V. / ① Električno ispitivanje (EN 50365:2002) Kaciga jamči električku izolaciju te se može koristiti za rad na ili u blizini dijelova pod naponom instalacije, a koji ne prelaze 1000 V a.c. ili 1500 V d.c. Pri uporabi s drugom električkom izolacijskom zaštitnom opremom, kaciga sprječava prolazak opasne struje kroz glavu osobe. Dvostruki trokut: Međunarodni simbol prema europskoj normi EN 50365:2002; CLASSE 0 : Broj klase prema europskoj normi EN 50365:2002 / ② Prije uporabe pročitati upute. / ③ Oznaka skladnosti prema važećim propisima (piktogram CE). + 0082 : Broj prijavljenog tijela uključeno u kontrolu kvalitete proizvodnje opreme. ④ godina i mjesec proizvodnje : Godina u centru kruga sa mjesecom na strelci. (Broj lota jednak je datumu proizvodnje.). ⑤ Materijal školjke. (PP/HDPE).

**UK Маркування:** Каски, забезпечені одним з цих маркірувань, відповідають наступним додатковим вимогам: 440VAC: Електрична ізоляція - Каска захищає користувача від випадкового нетривалого контакту з електричними провідниками під напругою до 440V змінного струму. Для загального користування в промисловості або в середовищах, де електрична небезпека нижче 440V змінного струму. / ① Дослідження впливу електричного струму (EN 50365:2002) Каска забезпечує електричну ізоляцію і може використовуватися під час роботи на або поблизу обладнання під напруженням, інтегрованого в установки, що не перевищуює 1000 V змінного струму або 1500 V постійного струму. Коли ця каска використовується у комбінації з іншим обладнанням електричного захисту, вона запобігає електричному струму високої напруги від проходження через голову користувача. Подвійний трикутник: Міжнародний символ відповідно до європейської норми EN 50365:2002; CLASSE 0 : Номер класу відповідно до європейської норми EN 50365:2002 / ② Читайте інструкцію перед використанням. / ③ Вказівка на відповідність відповідно до чинних правил (пiktograma CE). + 0082 : Номер уповноваженого органу, що займається контролем якості виробництва обладнання. ④ Рік і місяць виробництва : Рік в центрі кола з місяцем, наступним за стрілкою. (номер партії відповідає даті виробництва.). ⑤ Матеріал корпусу. (PP/HDPE).

**RU Маркировка:** Шлемы, снабженные одной из данных маркировок, соответствуют следующим дополнительным требованиям: 440VAC: Электроизоляция - Шлем защищает пользователя от случайного кратковременного соприкосновения с электропроводами под напряжением достигающим 440V переменного тока. Для общего использования в промышленности или в условиях электрического переменного тока ниже 440 Вольт. / ① Электроспытание (EN 50365:2002) Данный шлем обеспечивает электрическую изоляцию, и может быть использован при работе с проводкой и вблизи с деталями под напряжением, не превышающей 1000 Вольт переменного тока или 1500 Вольт постоянного тока. При использовании вместе с другим оборудованием, имеющим изолирующие свойства, данный шлем предотвращает прохождение опасного для жизни электрического тока, проникающего через голову человека. Двойной треугольник: Международный символ согласно европейскому стандарту EN 50365:2002; CLASSE 0 : Номер класса согласно европейскому стандарту EN 50365:2002 / ② Перед использованием необходимо ознакомиться с инструкцией по эксплуатации. / ③ Индикация соответствия действующим законодательным нормам (символ CE). + 0082 : Номер уполномоченного органа, участвующего в контроле качества производства СИЗ. ④ Год и месяц изготовления : Год в центре круга с месяцем в конце стрелки. (номер партии является датой изготовления.). ⑤ Материал корпуса. (PP/HDPE).

**TR Markalama:** Şu işaretlerden birini taşıyan kask aşağıdaki gereklilikleri karşılar: 440VAC:Elektrik yalıtımı - Kask 440 Volta (AC) kadar elektrik ile kısa süreli istenmeyen temas durumunda kullanıcıyı korur. Endüstrideki genel kullanım ve 440V altında elektrik riski içeren çalışmaları için. / ① Elektrik testi (EN 50365:2002) Kask elektrik yalıtımı sağlar ve elektrikli parçaları ya da 1000V AC veya 1500V DC aşmayan elektrikli parçaların yakın bölgesinde çalışırken kullanılabılır. Diğer elektrik yalıtıcı koruyucu ekipmanla birlikte kullanılacağında, bu kask tehlikeli bir akımlar kafa üzerinden geçmesini önler. İki çapraz üçgen: EN 50365:2002 Avrupa standardına göre uluslararası sembol; CLASSE 0 : EN 50365:2002 Avrupa standardına göre sınıf sayısı / ② Kullanım öncesinde kullanım kitapçığını okuyun. / ③ Gegerli olan yönetmeliklere göre uyumluluk belirtme (CE sembolü). + 0082 : Ekipman kalite üretim kontrolünde yer alan onaylı kuruluş sayısı. ④ Üretim yılı ve ayı : Bir dairenin içinde yıl, bir okun ucunda ise ay bilgisi bulunur. (Parti numarası üretim tarihiyle aynıdır.). ⑤ Diş kısım malzemesi. (PP/HDPE).

**ZH 标记:** 带有任何此类标记的头盔符合以下附加要求 : 440VAC : 绝缘电流 - 当偶尔发生事故时，头盔可以在短时间内保护使用者免于触电，绝缘电流为440伏交流电。 供一般工业用或交流电压在440V以下的带电作业场合使用 / ① 电力测试 (EN 50365:2002) 头盔具备电绝缘性能，可佩戴其接触或靠近带电部件（不超过1000V交流电或1500V直流电）。 当与其他电绝缘防护用品配合使用时，该头盔可提供头部防护阻止危险电流伤害人体。 双三角: 根据欧洲标准EN 50365:2002的国际符号; CLASSE 0 : 根据欧洲标准EN 50365:2002的分级数量 / ② 在使用前阅读操作说明。 / ③ 根据现行规定， (CE图标) 表示合规。 + 0082 : 参与设备生产质量控制的指定机构的数量。 ④ 生产的年份及月份: (年份在圆圈中央, 月份在箭头末端)。 (批号等于生产日期。). ⑤ 外壳材质 (PP/HDPE)。

**SL Označevanje:** Čelade za nošo izmed navedenih označb izpolnjujejo naslednje dodatne zahteve: 440VAC:Električna izolacija - Ta čelada štiti tudi v primeru slučajnega kontakta z električnim tokom in električnim vodičem pri napetosti do največ 440V izmeničnega toka. Za vsakdanjo uporabo v industriji ali v okoljih, kjer obstaja možnost električnega udara, ki je manjši od 440V alternativnega toka. / ① Električni test (EN 50365:2002) Čelada zagotavlja električno izolacijo in se jo lahko uporablja pri delu pod napetostjo ali v bližini napetosti, pri čimer le-ta ne presega 1000 V AC ali 1500 V DC. Ob uporabi z drugo električno izolirano opremo čelada preprečuje, da bi nevaren električni tok stekel prek glave skozi osebo. Dvojni trikotnik: Mednarodni simbol za evropski standard EN 50365:2002; CLASSE 0 : Številka razreda v skladu z evropskim standardom EN 50365:2002 / ② Pred uporabo pozorno preberite navodilo. / ③ Označevanje skladnosti izdelka z veljavnimi predpisi (piktogram CE). + 0082 : Identifikacijska številka priglašenež organa, vključenega v fazo nadzora proizvodnje opreme. ④ Mesec in leto izdelave : Leto na sredini kroga z mesecem na puščici. (Serjska številka je enaka datumu proizvodnje.). ⑤ Material lupine (PP/HDPE).

**ET Märgistus:** Vastavalt märgistusele täidavad kiivrid järgmisi lisanõudeid : 440VAC:Elektriline isolatsioon - Kiiver kaitseb kandjat lühiajalise juhusliku kokkupuute ajal elektrijuhiga, mille vahelduvvoolu pinge võib olla kuni 440V. Üldiseks kasutamiseks tööstuses ja töökohal, kus elektrivoolu oht on alla 440V vahelduvvoolu. / ① Elektriline test (EN 50365:2002) Kiiver pakub kaitset elektrilööki eest ning seda võib kasutada töötades pingele all olevate sisseseadete või pingele all olevate sisseseadete läheduses, millede pinge ei ületa 1000 V AC või 1500 V DC. Kasutades koosmõjus teiste isoleerivate kaitsevahenditega takistab kiivri ohtliku voolu läbimist inimestest läbi nende pead. Topeltkolmnurk: Rahvusvaheline sümbol vastavalt Euroopa standardile EN 50365:2002; CLASSE 0 : Klassi nimi Euroopa standardi EN 50365:2002 / ② Enne kasutamist lugege juhend läbi. / ③ Vastavmärgis vastavalt kehtivatele õigusnormidele (CE piktogramm). + 0082 : Varustuse tootmise kvaliteedikontrolli teostava teavitatud asutuse number. ④ Tootmisaasta ja -kuu : Aasta ringi keskel, kuu noole otsas. (Partiinumber on võrdne tootmiskuupäevaga.). ⑤ Kesta materjal. (PP/HDPE).

**LV Markējums:** Aizsargķiveres, uz kurām ir kāds no šiem marķējumiem, atbilst šādām papildprasībām: 440VAC: elektriska izolācija - Ķivere pasargā tās lietotāju no īslaicīga negadījuma rakstura kontakta ar elektriskajiem vadītājiem zem sprieguma, kas sasniedz 440V maiņstrāvu. Vispārējai izmantošanai industrijā un darbvietā, kur elektriskās strāvas radītais risks ir zemāks par 440V AC. / ① Elektriskā pārbaude (EN 50365:2002) Aizsargķivere nodrošina elektroizolāciju un to var izmantot, strādājot saskarē vai saskares tuvumā ar iekārtas daļām, kuras nepārsniedz 1000 V atbiedībā uz maiņstrāvu vai 1500 V atbiedībā uz līdzstrāvu. Izmantojot to kopā ar citiem elektroizolācijas aizsardzības līdzekļiem, šī aizsargķivere novērš bīstamu situāciju, izvairoties no personas ķermenī caur tās galvu. Dubultais trijstūris: Starptautiskais simbols atbilstoši Eiropas standartam EN 50365:2002; CLASSE 0 : Klases skaits atbilstoši Eiropas standartam EN 50365:2002 / ③ Pirms lietošanas lasiet lietošanas instrukciju. / ④ Atbilstības norāde saskaņā ar spēkā esošajiem likumiem (piktogramma EK). + 0082 : Pilnvarotās iestādes numurs, kas norādīts ražošanas iekārtas kvalitātes kontrolē. ④ Izgatavošanas gads un mēnesis : Ražošanas gads ir norādīts apla centrā, izgatavošanas mēnesi norāda bultiņa. (Partijas numurs ir vienāds ar ražošanas datumu.). ⑤ Caulas materiāls. (PP/HDPE).

**LT Ženklinimas:** Šalmai, kuriuose esama šių žymenų, atitinka tokius reikalavimus: 440VAC:Elektros izoliacija - Šalmas apsaugo į jėišiojantį žmogų, kai atsitiktinai prisiliečiama prie elektros laidinukų, kuriais teka srovė iki 440V. Skirta bendram naudojimui pramonėje ir darbo vietoje, kai elektros kintamosios srovės rizika yra mažesnė nei 440 V. / ① Elektros bandymas (EN 50365:2002) Šalmas užtikrina elektros izoliavimą ir gali būti naudojamas dirbant su įrenginiais ar šalia jų, kai jais teka ne didesnė kaip 1.000 ar 1.500 V kintamoji srovė. Kai dirbama su kita elektra izoliuojančia apsaugine įranga, šis šalmas apsaugo darbuotojus nuo pavojingos srovės, galinčios netekti pr jų galvas. Dvigubas trikampis: Tarptautinis simbolis pagal europinius standartus EN 50365:2002; CLASSE 0 : Klasių skaičius atitinka Europos standartus EN 50365:2002 / ② Prieš naudojimą būtina perskaityti naudojimo instrukciją. / ③ Atitikties nuoroda pagal galiojančius reikalavimus (CE ženklas). + 0082 : Notifikacijos įstaigos, vykdančios įrangos kokybės kontrolę, numeris. ④ pagaminimo metai ir mėnuo : Metai apskritimo viduryje, o mėnuo rodyklės apacioje. (Partijos numeris yra lygus gamybos datai.). ⑤ Gaubto medžiaga. (PP/HDPE).

**SV Märkning:** Skyddshjälmar med något av dessa märken uppfyller dessutom följande krav: 440 (VAC): Elektrisk isolering - Hjälmen skyddar bäraren vid tillfälligt kontakt av kort varaktighet med elektriska ledare med upp till 440 V spänning (växelström). För en allmän användning i industrimiljö eller i miljöer där elriskerna är under 440V växelström. / ① Elektriskt test (EN 50365:2002) Hjälmen ger elektrisk isolering och kan användas i närheten av spänningsförande delar på elanläggningar på högst 1000 V AC, eller 1500 V DC. När den används tillsammans med annan isolerande skyddsutrustning förhindrar denna hjälm farliga strömmar att gå genom arbetaren via huvudet. Dubbel triangel: Internationell symbol enligt den europeiska standarden EN 50365:2002; CLASSE 0 : Numret på klassen enligt den europeiska standarden EN 50365:2002 / ② Läs instruktionsbroschyren före användning. / ③ Indikationen om överensstämmelse med gällande förordning (EG-symbol) + 0082 : Numret för anmält organ som deltog i kontrollen av utrustningens produktionskvalitet. ④ Tillverkningsår och -månad : Årtal i mitten av en cirkel och månad vid pil. (Partinumret är samma som produktionsdatumet.). ⑤ Skalmaterialet. (PP/HDPE).

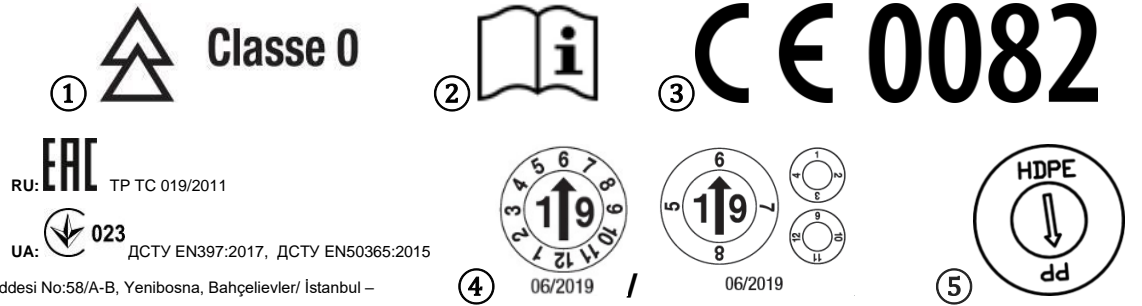
**DA Mærkning:** Hjelme, der bærer et af disse mærker, opfylder følgende tillægskrav: 440VAC:Elektrisk isolering - Hjelmen beskytter bæreren mod en tilfældig kontakt af kort varighed med elektriske ledere under spændinger, der kan nå 440V vekselstrøm. Til generel industriel anvendelse eller i miljøer, hvor elektricitetsrisikoen er under 440 V vekselstrøm. / ① Elektrisk test (EN 50365:2002) Hjelmen giver elektrisk isolering og kan bruges til arbejde med spændingsførende eller i nærheden af spændingsførende dele på installationer, der ikke overstiger 1000 V a.c. eller 1500 V d.c. Når den bruges sammen med andet elektrisk isolerende beskyttelsesudstyr, forhindrer hjelmen farlig strøm i at gå igennem personer via deres hoveder. Dobbelt trekant: Internationalt symbol ifølge den europæiske standard EN 50365:2002; CLASSE 0 : Klassenummer ifølge den europæiske standard EN 50365:2002 / ② Læs brugervejledningen før ibrugtagning. / ③ Overensstemmelsesangivelse ifølge gældende regulativer (CE-piktogram). + 0082 : Nummeret på det bemyndigede organ, der udfører kvalitetskontrol af produktionen af udstyret. ④ Fabrikationsår og -måned : Året i en cirkel og måneden for enden af en pil. (Partinummeret er lig med produktionsdato.). ⑤ Skalmaterialet. (PP/HDPE).

**FI Merkinnit:** Kyypärät, joissa on jokin näistä merkinnöistä, täyttävät seuraavat lisävaatimukset: 440VAC:Sähköeristys - Kyypärä suojava käyttäjää vahingossa tapahtuvalta lyhytaikaiselta kosketukselta korkeintaan 440 V:n vaihtovirtajohtoon. Yleiskäyttöön teollisuudessa tai ympäristöihin, joissa jännitteen voimakkuus on alle 440 V. / ① Sähkötesti (EN 50365:2002) Kyypärä toimii sähköeristeenä ja sitä voidaan käyttää työolosuhteissa jännitteettömien osien parissa tai niiden läheisyydessä laitteissa, joissa virta ei ylitä 1000 V tasavirtaa tai 1500 V vaihtovirtaa. Käytettäessä yhdessä muiden sähköä eristävien suojavausteiden kanssa tämä kyypärä estää vaarallisen virran kulkeutumisen henkilöihin heidän päänsä kautta. Kaksoiskolmio: Standardin EN 50365:2002 mukainen kansainvälinen symboli; CLASSE 0 : Standardin EN 50365:2002 mukainen luokitusnumero / ② Lue käyttöohjeet ennen käyttöä. / ③ Yhdennäkaisusmerkintä paikallisten voimassa olevien määräysten mukaisesti (CE-piktogrammi). + 0082 : Varusteen valmistuslaatutarkastukseen osallistuneen organisaation tunnistusnumero. ④ valmistusvuosi ja -kuukausi : Ympyrän keskellä vuosi, nuoli kertoo kuukauden. (Eränumero on sama kuin tuotantopäivämäärä.). ⑤ Kuoren materiaali. (PP/HDPE).

**AR العلامات:** تستوفي الخوذ التي تحمل إحدى العلامات التالية المتطلبات الإضافية على النحو التالي:440VAC:العزل الكهربائي - تحمي الخوذة المستخدم من التلامس مع الكهربيائة تحت جهد كهربائي قد يصل إلى 400 فولت للاستخدام العام في الصناعة والعمل حيث يوجد مخاطر كهربائية أقل من 400 فولت. / ① الاختبار الكهربائي (EN 50365:2002) توفر الخوذة العزل الكهربائي، ويمكن استخدامها في الحياة العملية أو بالقرب من المنشآت الحيوية والتي لا تتجاوز 1000 فولت أو 1500 فولت عند الاستخدام بالترتبان مع معدات واقية أخرى عازلة للكهرباء تمنع هذه الخوذة التيار الخطير من المرور عبر الأشخاص عن طريق رؤوسهم. مثلث مزدوج: الكود الدولي للمعايير الأوربية EN 50365:2002; CLASSE 0 : رقم الفئة طبقاً للمعايير الأوربية EN 50365:2002 / ② يرجى قراءة دليل التعليمات قبل الاستخدام. / ③ مؤشر الامتثال وفقاً للنظام المعمول به (رمز CE). + 0082 : رقم الهيئة المُخضرة المشاركة في مراقبة جودة إنتاج المعدات. ④ سنة وشهر الصنع : رقم العام داخل دائرة ورقم الشهر في نهاية رسم سهم. (رقم القطعة هو تاريخ الإنتاج.). ⑤ مواد الغطاء. (PP/HDPE).

**FR Matière:** Casque : polypropylène (PP) ou polyéthylène haute densité (HDPE) Basane : éponge **EN Material:** Helmet : high density polyethylene (HDPE) or polypropylene (PP). Band: Sponge. **ES Material:** Casco : polipropileno (PP) o de polietileno de alta densidad (HDPE). Sudadera : esponja. **PT Material:** Capacete : polipropileno (PP) ou polietileno alta densidade (HDPE). Banda : esponja. **IT Materiale:** Elmetto : polipropilene (PP) o polietilene alta densità (HDPE). Frontalino : spugna. **NL Materiaal:** Helm : Polyethyleen veiligheids helm (HDPE) of polypropyleen (PP). Sponsen zweetband. **DE Material:** Helm : Polypropylen (PP) oder hoch-widerstandsfähigem Polyethylen (HDPE). Band : Frottee. **PL Materiał:** Helm: polipropylen (PP) lub polietylen wysokiej gęstości (HDPE). Potnik: gąbka. **CS Materiál:** Bezpečnostní přilba : polypropylén nebo polyetylén (HDPE). Pěnový potní pás **HU Anyag:** Sisak: polipropilén (PP) vagy polietilén (HDPE). Izzadásgátló betét: szivacs. **HR Materijal:** Zaštitna : polipropilena (PP) ili od polietilena visoke gustoće (HDPE). Znojnik : čelo. **UK Матеріал:** Каска: поліпропілену (ПП) або поліетилену високої щільності (ПЕВД). Налобна пов'язка: термоформованна стрічка. **RU Материал:** Каска: полипропилен (PP) или из полиэтилена высокой плотности (HDPE). Потопытывающая: вставка. **TR Malzeme:** Baret: Yüksek yoğunluklu polietilen (HDPE) veya polipropilen (PP). Bant: Ter **ZH 材料:** 安全帽: 高密度聚乙烯 (HDPE) 头箍带: 吸汗材质. **SK Materiál:** Prilba: polyetylén s vysokou hustotou (HDPE) alebo polypropylén (PP). Pásmo: Špongia. **RO :** **Material:** Cască: polietilenă de înaltă densitate (HDPE) sau polipropilenă (PP). Trupa: Burete. **EL : Υλικό:** Κράνος: πολυαιθυλένιο υψηλής πυκνότητας (HDPE) ή πολυπροπυλένιο (PP). Μπάντα: Σφουγγάρι. **SL : Materiál:** Prilba: polyetylén s vysokou hustotou (HDPE) alebo polypropylén (PP). Pásmo: Špongia. **ET : Material:** Kiiver: kõrge tihedusega polüetüleen (HDPE) või polüpropüleen (PP). Bänd: käsn. **LV : Materiāls:** Ķivere: augsta blīvuma polietilēns (HDPE) vai polipropilēns (PP). Josla: Sūklis. **LT : Medžiaga:** Šalmas: didelio tankio polietilenas (HDPE) arba polipropilenas (PP). Juosta: kempinė. **SV : Material:** Hjälms: högdensitetspolyeten (HDPE) eller polypropen (PP). Band: Svamp. **DA : Materiale:** Hjelm: højdensitetspolyethylen (HDPE) eller polypropylen (PP). Bånd: Svamp. **FI : Materiaali:** Kypärä: suuritehysinen polyeteeni (HDPE) tai polypropeeni (PP). Bändi: Sieni.

**AR** جد الغنم: الإسفنج (HDPE) أو البولي إيثيلين عالي الكثافة (PP) المواد: الخوذة: البولي بروبيلين



TR:İtihatçı firma : Delta Plus Personnel Giyim ve İş Güvenliği Ekipmanları San. ve Tic. Ltd. Şti. Çobançeşme Mahallesi, Sanayi Caddesi No:58/A-B, Yenibosna, Bahçelievler/ İstanbul – Türkiye. Tel : +90 212 503 39 94



<b>ZIRCON I</b>	<b>WARNING</b> 	<b>Use this harness only with ZIRCON I</b> <b>N'utiliser ce harnais qu'avec le ZIRCON I</b> 该内衬仅适用于ZIRCON I

